

# Job

## Wotfo Gudbala Pipul Abum Trabul?

Wal dijan det stori blanga det olmen neim Job. God bin larram Seitin testimbat im brabli adbalawei. Imbin lujim ol im ebrijing en ol im san en doda olabat du, en imbin jidan brabli sikwan men du. Job bin sabi God nomo bin panishim im, bat im thribala fren bin reken God bin panishim im dumaji imbin dum brabli nogudbala ting. Bambai God bin meigim olabat sabi oni im na sabi ebrijing. Wal Job bin kipgon trastimbat God langa gudtaim en langa adtaim en im nomo bin gibap.

### *Job en im famili olabat*

<sup>1</sup> Wal dijan na det stori blanga det men neim Job hubin jidan langa det kantri gulum As, en imbin rispek langa God brabliwei, en imbin brabli gudbala en im nomo bin dum eni nogudbala ting.

<sup>2</sup> Wal Job bin abum sebenbala san en thribala doda. <sup>3</sup> Imbin abum 7,000 ship, en 3,000 kemul, en 1,000 buligi, en 500 dongki, en detmatj wekinboi en wekingel. Job bin mowa ritjwan langa eni pipul hubin jidan deya sanraiswei.

<sup>4</sup> Wal blanga im san olabat, deibin oldei deigim pleis blanga abumbat padi langa olabat haus. En det sebenbala san blanga Job bin oldei welkam olabat thribala sista blanga kaman en dagadagat daga en dringgimbat garram olabat. <sup>5</sup> Afta ebri

padi, det olmen neim Job bin oldei jingat langa im bigininimob blanga kaman langa im blanga abum det serramoni blanga askim God blanga larrango olabat fri brom ol detlot nogudbala ting weya olabat bin oldei dumbat. Imbin gidap ailibala gin, en imbin oldei go en gibit det sekrifais ofring blanga olabat. Dumaji imbin jingabat, “Maitbi olabat bin dum nogudbala ting, en maitbi olabat bin tok nogudbalawei blanga God.”

*YAWEI en ola einjul en det nogudwan einjul bin midap*

<sup>6</sup> Wal wandei detlot einjul bin majurumap miselp raidaran langa YAWEI det trubala God. Det nogudwan einjul gulum Seitin hubin oldei testibat pipul bin deya du garram olabat.✧

<sup>7</sup> Wal YAWEI bin askim im, “Wanim yubin dumbat?”

Wal det nogudwan einjul bin tok, “Aibin go ebriweya langa dijan wel.”

<sup>8</sup> Wal YAWEI bin askim im, “Wanim yu reken blanga main wekinmen neim Job? Nomo enibodi langa dijan wel wulijim im, en imbin oldei rispek langa mi brabliwei en imbin jandap brabli strongbala, en im nomo bin dum eni nogudbala ting.” Lagijat na God bin tok.

<sup>9</sup> Wal det nogudwan einjul bin tok, “Wal wotfo im oldei abum loda rispek langa yu? Dumaji yu oldei lukaftum langa im brabli gudwei. <sup>10</sup> Yu jis laik det bigwan wol weya oldei stapam pipul brom ardimbat im, en nomo oni im, bat holot

---

✧ 1:6 Jen 6:2

im bigininimob, en ol im kantri du. Yu oldei meigim im brabli haibala blanga ola gudbala ting im oldei dumbat, en ol im enimumob oldei jidan ebriweya. <sup>11</sup> Bat if yu deigimwei ola ebrijing brom im, wal im garra tok nogudbalawei rait langa yu feis.” Lagijat na det nogudwan einjul bin tok.✧

<sup>12</sup> Wal YAWEI bin tok, “Orait, yu gin dum enijing yu wandim dum langa ola ebrijing blanga im, bat yu nomo ardim im.”

Afta tharran det nogudwan einjul bin gowei na.

### *Job bin lujim ebrijing*

<sup>13</sup> Wal Job bigininimob bin abumbat padi na langa im bigiswan san kemp, <sup>14</sup> wen wan wekinmen bin ran langa Job en imbin tok, “Wen ol wi wekinmen blanga yu bin wekwekbat en grajambat det graun garram detlot buligi, en detlot dongki bin deya du wansaid dagadagatbat gras, <sup>15</sup> bigismob Sabiyan pipul bin kaman en kilim ded garram longwan naif detlot wekinmen blanga yu, en olabat bin stilim ola buligi en dongki, en oni mi na bin gidawei brom olabat blanga kaman en dalim yu wanim bin hepin deya.” Lagijat na det wekinmen bin tok.

<sup>16</sup> Wen det wekinmen bin stil toktokbat, wal det sekanwan wekinmen bin kaman ranranbat en imbin tok, “God bin jandim faiya en barnimap ola ship en yu wekinmenmob, en oni mi na bin gidawei blanga dalim yu wanim bin hepin deya.” Lagijat na det sekanwan wekinmen bin tok.

---

✧ **1:11** Reb 12:10

<sup>17</sup> Afta tharran, wen det wekinmen bin stil toktokbat, det namba 3 wekinmen bin kaman ranranbat en imbin tok, “Thribala Keldiyan men bin kaman en stilim ol yu kemul, en olabat bin kilim ol yu wekinmen ded garram longwan naif, en oni mi na bin gidawei blanga dalim yu wanim bin hepin deya.” Lagijat na det namba 3 wekinmen bin tok.

<sup>18</sup> Wal wen det wekinmen bin stil dalimbat det olmen, det namba 4 wekinmen bin kaman ranranbat en imbin tok, “Blanga yu bigininimob bin abumbat padi langa det haus blanga yu bigiswan san. <sup>19</sup> Wal bigiswan stom bin kaman kwikbala brom det deset kantri en blowimdan det haus, en kilim ded ola biginini blanga yu. Oni mi na bin gidawei blanga dalim yu wanim bin hepin deya.” Wal lagijat na det namba 4 wekinmen bin tok.

<sup>20</sup> Wal wen Job bin irrim ol dislot nyus imbin breigim im klos en sheibum im hed, dumaji imbin brabli nogudbinji. En imbin nildan langa graun en imbin weship langa God. <sup>21</sup> En imbin tok,

“Ai nomo bin bringimap enijing wen aibin bon, en ai kaan deigim enijing langa greibiyad wen ai dai.

Oni YAWEI inselp bin gibit mi ol detlot ebrijing, en YAWEI na bin deigimwei ola ebrijing.

Preisim det neim blanga YAWEI.”

<sup>22</sup> Nomeda ol detlot ting bin hepin langa Job, im nomo bin tok nogudbala ting, en im nomo bin bleim langa God.

## 2

*Det nogudwan einjul bin meigim Job brabli sikwan*

<sup>1</sup> Wal wen detlot einjul bin go en majurramap miselp raidaran langa YAWEI det trubala God igin, det nogudwan einjul bin deya garram olabat du. <sup>2</sup> En YAWEI bin askim im, “Wanim yubin dumbat?”

Wal det nogudwan einjul bin tok langa YAWEI, “Aibin go ebriweya langa dijan wel.”

<sup>3</sup> Wal YAWEI bin askim im na, “Wanim yu reken blanga main wekinmen neim Job? Nomo enibodi langa dijan wel wulijim im. En imbin oldei rispek langa mi brabliwei en imbin jandap brabli strongbala en im nomo bin dum eni nogudbala ting. Yubin askim mi blanga larram yu dum ol detlot nogudbala ting langa im blanga najing, bat stil im kipgon weshipbat mi brabliwei, nomeda imbin lujim ebrijing.” Lagijat na YAWEI bin tok.

<sup>4</sup> Wal det nogudwan einjul bin tok langa YAWEI, “Wal Job im jidan seimwei laik ebribodi. Nomeda imbin lujim ol im femilimob en ebrijing, bat stil im jidan hepi, dumaji im laibala. <sup>5</sup> Wal yu trai en meigim im bodi jidan sikwan en yu meigim im abum detmatj pein, en im garra tok nogudbalawei rait langa yu feis.” Lagijat na det nogudwan einjul bin tok.

<sup>6</sup> Wal YAWEI bin tok, “Orait, yu gin meigim Job abum detmatj pein if yu wandim dum lagijat, bat yu nomo kilim im ded.” Lagijat na YAWEI bin tok.

<sup>7</sup> Afta tharran det nogudwan einjul bin gowei na, en imbin meigim Job abum detmatj sowa oloba langa im bodi, en imbin ardimbat nomo lilbit. Imbin abum detlot sowa brom im hed en raitdan langa im fut.

<sup>8</sup> Bambang na Job bin lafta jidanbat langa detlot eshis weya deibin oldei tjakidaweibat, dumaji imbin wandim shoum imbin brabli nogudbinji. En imbin oldei grajambat im sowa garram breikinwan klei dish. <sup>9</sup> Wal im waif bin askim im, “Wotfo yu oldei rispekbat langa God? Wotfo yu kaan tok nogudbalawei blanga im, wulijim yu gin dai?” Lagijat na im waif bin tok.

<sup>10</sup> Wal Job bin ensimbek langa im waif, “Yu tok jis laik det olgamen hu nomo bin sabi God. If wi abum gudbala ting brom God, wal wi garra abum trabul du.” Lagijat na Job bin tok. Im nomo bin grambul langa God.

### *Job en im thribala fren*

<sup>11</sup> Wal dislot thribala men bin fren blanga Job. Olabat neim bin Elifas brom det kantri gulum Teman, Bilded brom det kantri gulum Shuwa, en Sofara brom det kantri gulum Neima. Olabat bin irrim det nyus weya Job bin abumbat loda pein en trabul. Wal olabat bin wandim go en luk langa Job en olabat bin wandim trai blanga meigim im gudbinji.

<sup>12</sup> Bambang na wen olabat bin kaman gulijap langa im en olabat bin luk langa im, olabat nomo bin sabi im, en olabat bin brabli nogudbinji wen olabat bin luk langa im. Olabat bin breigim

olabat klos en olabat bin pudum graun langa  
olabat hed en olabat bin krai nomo lilbit.

<sup>13</sup> Wal sebenbala dei en nait olabat bin jidan  
kwaitbala langa det graun wansaid langa im,  
dumaji olabat bin sabi imbin abumbat loda pein  
en trabul.

### 3

*Job bin nogudbinji blanga det dei wen imbin  
bon*

<sup>1</sup> Wal Job bin tok nogudbalawei blanga det dei  
wen imbin bon. <sup>2-3</sup> Imbin tok, “God, yu binijap  
det dei wen aibin bon, en det naitaim wen main  
dedi en mami bin meigim mi. <sup>4</sup> Yu fokedabat  
det dei en meigim im jidan dakbala. <sup>5</sup> Yu jandim  
brabli hebiwan klaud blanga meigim det dei  
jidan nogud en dakbala. <sup>6</sup> Yu binijap det naitaim  
en meigim im jidan brabli dakbala olagijawan,  
en yu nomo kaundimap det dei langa det yiya.  
<sup>7</sup> Nomo larram enibodi garra meigim beibi, en  
nomo larram enibodi jinginat gudbinjiwei langa  
det seimwan nait. <sup>8</sup> Larram detlot klebabalamen  
singim det dei en meigim im jidan nogudwan. En  
dei gin singim det brabli bigwan krokadail gu-  
lum Labaiyathan weya jidan langa det solwoda  
du. <sup>9</sup> En larram detlot moningsta jidan dakbala,  
en deigimwei detlot lait, en nomo larram det san  
gidap, <sup>10</sup> dumaji langa det dei na aibin bon langa  
dijan wel weya oldei gibatbat mi trabul.” Lagijat  
na Job bin tok.

*Job bin askim wotfo im nomo bin dai wen imbin  
bon*

11 Wal Job bin kipgon tok, “Wotfo ai nomo bin dai wen aibin bon? 12 Wotfo main mami bin nesimbat mi en gibitbat mi milk en larram mi jidan laibala? 13-15 If ai bina dai wen aibin bon, ai bina deya garram ol detlot king en ol detlot boswan wekinmen, hubin bildimbek olabat bigwan haus igin, en garram detlot boswan hubin jidan garram detmatj gol en detmatj silba. En ai nomo bina wori. 16 Wotfo ai nomo bin dai bifo aibin bon? If olabat bina berrim mi ai nomo bina lukinatbat langa det san tudei. 17 Langa det greibiyad na ol detlot nogudbala men nomo meigim eni trabul en ol detlot hubin nokap olabat nomo wori na. 18-19 Ol detlot haibalawan en ritjwan pipul jidan deya, en ol detlot prisanamob, en ol detlot wekinmen hu jidan laiga prisana. Olabat ol jidan friwan na, nomo garram enibodi blanga meigim olabat dumbat adwek na.” Lagijat na Job bin tok.✧

*Job bin askim God wotfo imbin larram im jidan laibala*

20 Wal Job bin kipgon tok, “Wal wotfo God bin wandim pipul blanga jidan laibala langa dijan kantri garram loda trabul? 21 Dei oldei wandi gajimbat ola gudbala ting, bat wen dei abum trabul, dei jis wandi dai.✧ 22 Nomo enijing kaan meigim olabat gudbinji. Olabat jis wandi dai, en go langa det greibiyad weya olabat garra oldei jidan gudbinjiwei. 23 Wotfo mi kipgon jidanbat laibala wen God bin jadimap det roud blanga mi? Im nomo dalim mi wanim garra

✧ 3:18-19 Jera 20:14-18 ✧ 3:21 Reb 9:6



hepin langa mi. En ai kaan ranawei brom im. <sup>24</sup> Ai nomo bin dagat en dringgim enijing. Mi jis kraikraibat oldei. <sup>25</sup> Aibin brabli bradin blanga detlot nogudbala ting garra hepin langa mi basdam, en imbin lagijat na. <sup>26</sup> Mi nomo garram enijing blanga meigim mi gudbinji, en blanga meigim mi silip gudwei. Oni trabul en wori kaman langa mi.” Lagijat na Job bin tok.

## 4

### *Elifas en Job bin tok gija*

<sup>1</sup> Wal Elifas brom det kantri gulum Teman bin tok langa Job, <sup>2</sup> “Yubin toktok longtaim na. Wal yu weit en irrim wanim ai garra tok basdam, en nomo gitwail kwikbala. <sup>3-4</sup> Yu jinggabat ol detlot wed wen yubin dalim ol detlot pipul wen olabat bin wandim yu blanga albumbat olabat. Nomeda olabat bin buldanbuldanbat en deibin brabli wikwan, bat stil blanga yu wed bin oldei meigim olabat jandap strongbala. <sup>5</sup> Wotfo yu brabli nogudbinji wen trabul bin kaman langa yu? <sup>6</sup> Yubin laigim God en yu oldei jidan raitwei garram im. Wal yu lafta kipgon trastimbat langa im en nomo gibap.

<sup>7</sup> “Wal yu jinggabat na. Nomo eni trubala en gudbala men bin dai wen olabat bin stil brabli yangbala. <sup>8</sup> Langa main taim, oni detlot hubin dumbat nogudbala ting bin abum trabul en det seimwan nogudbala ting bin hepin langa olabat du. <sup>9</sup> En God bin gitwail langa olabat en imbin tjakidawei olabat. <sup>10</sup> Nogudbala pipul jis laik det laiyan wen im meigim nois, bat if det laiyan

nomo garram eni tuth, im kaan dagadagatbat enijing, <sup>11</sup> en im kaan kilim eni wailwan enimul blanga dagadagatbat, en detlot lilwan laiyan garra ranawei en dai.”

### *Sambodi bin tok langa Elifas kwaitbalawei*

<sup>12</sup> Wal Elifas bin kipgon tok langa Job, “Sambodi bin tok langa mi brabli kwaitbalawei <sup>13</sup> wen aibin silip, bat main drim bin bradin mi. ✧  
<sup>14</sup> Aibin sheiksheikbat nomo lilbit, <sup>15</sup> en ol main heya bin ol jandap, jis laik wen det win bin bloblo gulijap langa main feis. <sup>16</sup> Imbin stap, en imbin jandap kwaitbala na, en aibin luk samting jis laik sambodi bin kaminap. En wen imbin jidan kwaitwan, aibin irrim det sambodi tok, <sup>17</sup> ‘Nomo enibodi jidan gudbala langa God hubin meigim olabat. <sup>18</sup> Im oldei faindim nogudbala ting langa im einjulmob en im nomo trastimbat langa olabat. <sup>19</sup> Ai sabi wanim yu toktokbat im trubala. God reken nomo enibodi gudbala. Imbin meigim olabat jis laik det sofwan badaflai weya sambodi kilim im ded wen im luk im. <sup>20</sup> Seimwei du garram pipul. Maitbi wanbala men jidan laibala moningtaim, en im dai naitaim. En nobodi nomo sabi im enimo. <sup>21</sup> Imbin libum dijan laif, jis laik det tent weya dei pulumat detlot tent peig en im buldan. En im nomo bin sabi det wei blanga God.’ Lagijat na det sambodi bin tok.”

---

✧ **4:13** Job 33:15

## 5

*Elifas bin reken Job bin meigim im ronwan trabul*

<sup>1</sup> Wal Elifas bin kipgon tok, “Job, yu jingat langa sambodi hu gin album yu. Maitbi sambala einjul garra kaman. <sup>2</sup> Job, yu nomo sabi enijing. Maitbi if yu jidan wailwan o jelaswan, tharran na garra kilim yu ded. <sup>3</sup> Aibin luk sambala pipul hu nomo bin sabi enijing. Deibin gedim ola ebrijing blanga lilwail, bat God bin jandim nogudwan ting en binijimap olabat, jis laik det tri wen sambodi pulumat im garram im rut. <sup>4</sup> En wen im hepin lagijat, olabat biginini nomo garram enibodi blanga album olabat langa det kothaus. <sup>5</sup> Afta tharran, gridibala en hanggribala pipul kaman en binijimap ola sid daga blanga olabat, en stilimbat ola ebrijing. <sup>6</sup> Bat ola nogud trabul nomo jis kamat brom graun. <sup>7</sup> Wen pipul bon, trabul garra kaman langa olabat. Im jis laik det spak weya kamat brom det bush faiya en gowap langa skai. <sup>8</sup> Job, if ai bina yu, ai bina askim God blanga album mi. <sup>9</sup> Im gin dum detmatj brabli klebabala ting. <sup>10</sup> God oldei jandim rein blanga wodarimbat ola fam. <sup>11</sup> Im oldei maindimbat detlot hu jidan lobala, en im album detlot hu oldei jidan soribala. <sup>12-13</sup> God oldei stapam detlot plen blanga detlot nogudbala pipul hu oldei dumbat nogudbala ting. ☆ <sup>14</sup> Olabat jis laik detlot blainwan pipul hu kaan luk gudwei langa deitaim. <sup>15</sup> God oldei lukaftumbat ola po pipul brom ol detlot hu oldei faitfait en ardimbat

---

☆ 5:12-13 1 Karin 3:19

olabat. <sup>16</sup> Detlot powan pipul oldei kipgon trastimbat langa God en olabat oldei abumbat feyago.”

*God oldei lukaftumbat pipul nomeda olabat abum trabul*

<sup>17-18</sup> Wal Elifas bin kipgon tok, “Job yu garra jidan gudbinjiwei. Nomeda God det brabli haibalawan bin panishim yu, bat stil yu garra jidan hepiwan. Im mait meigim yu abumbat pein en ardimbat detmatj, bat im garra bendijimap en meigim yu sowa gudwan.✧ <sup>19</sup> God garra maindimbat yu brom deinja nomeda haumatj trabul garra kaman. <sup>20</sup> Langa det taim wen im wo taim en wen olabat nomo garram eni daga, God garra kipgon maindimbat yu. <sup>21</sup> Yu garra jidan seifwan en yu kaan bradin, nomeda olabat tok nogudbala wed en trai blanga ardimbat yu. <sup>22</sup> Yu garra laflafbat wen yu irrimbat ola nogudbala ting garra hepin, en wen dei tok yu nomo garram eni daga. En yu kaan bradin blanga eni wailwan enimul. <sup>23</sup> Olabat garra jidan kwaitwan en ol detlot stoniwan pedik garra jidan gudwan. <sup>24</sup> Blanga yu haus garra jidan seifwan, en blanga yu shipmob garra jidan seifwan du. <sup>25</sup> Yu garra abum bigismob biginini, mowa den detlot gras langa dijan graun. <sup>26</sup> Yu garra jidan laibala longtaim en blanga yu bodi garra jidan strongbala raidap yu garra dai. <sup>27</sup> Melabat bin jingabat dijan longtaim en melabat sabi ebrijing garra kaman trubala. Wal yu irrim en len mowa,

✧ **5:17-18** Prab 3:11,12; Hib 12:5,6; Hos 6:1

wulijim yu garra sabi brabliwei.” Lagijat na Elifas bin tok.

## 6

### *Job jidan nogudbinji en soribala*

<sup>1</sup> Wal Job bin tok langa Elifas, <sup>2</sup> “Mi garram brabli hebiwan loud, en mi brabli nogudbinji en soribala. <sup>3</sup> Det loud brabli hebibala jis laik det sengraun weya jidan langa solwodasaid. Ai kaan jingabat wanim aibin tok basdam. <sup>4</sup> Detlot strongbala spiya blanga God det brabli haibalawan, bin poisin main laif en mi bradin nomo lilbit langa im. <sup>5</sup> Buligi en dongki nomo krai adbala wen olabat nomo hanggriwan. <sup>6</sup> Yu reken yu gin dagat det daga nomo garram solt? Det waitwan blanga det eig nomo garram eni teist. <sup>7</sup> Wal lagijat na det daga blanga main nomo garram eni teist en ai nomo wandim eni daga.

<sup>8-9</sup> “Ai wandim God garra ensim main preya en binijimap mi. <sup>10</sup> Afta tharran ai gin jidan brabli gudbinjiwei. Nomeda aibin abumbat detmatj pein bat ai nomo bin gibit bekboun langa det Holiwan God. <sup>11</sup> Dumaji mi nomo strongbala enimo, ai kaan jidan en weidabat blanga God oldei raidap mi git rili olmen. <sup>12</sup> Mi nomo strongbala wulijim det ston en kopa, najing. <sup>13</sup> Mi brabli nokap en bin lujim main munda. Nomo enibodi kaan albumbat langa mi.”

### *Job bin dalim im frenmob im brabli nogudbinji*

<sup>14</sup> Wal Job bin kipgon tok, “Main fren olabat, mi brabli nogudbinji. Maitbi nomeda ai nomo rispek det boswan God brabliwei enimo, bat

yumob garra stil kain langa mi. <sup>15-16</sup> Aibin reken yumob na main gudfren hu garra albumbat langa mi, bat najing. Yumob nomo eni gudbala. Yumob jis laik det lilwan krik weya nomo garram eni woda. Wen im stat rein im abum loda woda, <sup>17</sup> bat wen det san kamat im draiyimap det krik. <sup>18</sup> En mi jis laik wanbala men hubin gitbush langa deset kantri en lukabat blanga woda. <sup>19</sup> Detlot pipul brom det dubala kantri gulum Tema en Shiba, <sup>20</sup> bin reken olabat gin faindim woda, bat olabat brabli nogudbinji na, dumaji dei nomo bin faindim eni woda. <sup>21</sup> Wal im jis laik mi jidan garram yumob. Oni yumob na lukinatbat mi abumbat pein, en yumob bradin nomo lilbit en yumob ranawei.”

*Job bin askim wanim imbin dum rong*

<sup>22</sup> Wal Job bin kipgon tok, “Yumob reken aibin askim yumob blanga gibit mi presen o bigismob mani? <sup>23</sup> O yumob reken aibin askim yumob blanga baiyimbek mi brom detlot nogudbala enami? Ai nomo bin askim yumob blanga enijing. Wotfo yumob nogudbinji langa mi? <sup>24</sup> Yumob reken God im panishim mi blanga wanim aibin dum rong? Wal yumob shoum mi, en ai garra jidan kwaitbala. <sup>25</sup> Det trubala wed im oldei ardimbat, bat wen yumob tok, ai nomo agri garram yumob. Wotfo ai garra lisin langa yumob? <sup>26</sup> Mi brabli nogudbinji, en yumob reken main wed jis najing. Wal wotfo yumob kipgon graulgraulbat langa mi? <sup>27</sup> Yumob wed ardimbat mi, en yumob nomo kain langa mi. Maitbi seimwei yumob garra go en ardimbat

detlot biginini hu nomo garram mami o dedi, o ardimbat yumob ronwan kantrimen. Maitbi yumob garra selim olabat blanga mani.

<sup>28</sup> “Wal yumob luk langa mi na, rait langa main dubala ai. Ai kaan dalim yumob laiya. <sup>29</sup> Yumob stap dalimbat laiya blanga mi. Mi nomo giltiwan. Yumob ardimbat main gudwan neim. <sup>30</sup> Ai sabi wanim gudwan en wanim nogudwan, en mi nomo toktokbat laiyanan wed.”

## 7

### *Wotfo laif im brabli adwan?*

<sup>1</sup> Wal Job bin kipgon tok, “Wotfo laif im brabli adwan? Wotfo wi ardimbat detmatj? <sup>2</sup> Wi dumbat adwek jis laik prisana en wandim det dei blanga binij, dumaji wi oldei nokap, en wi wandim det pei dei blanga kaman kwikbala, jis laik detlot wekinmen. <sup>3</sup> God bin meigim det dei go slobala, en imbin meigim det naitaim nogudwan. <sup>4</sup> Mi oldei prei blanga det naitaim garra binij, bat im jidan longwan en mi oldei ten-imranbat miselp olnait. <sup>5</sup> Blanga main draiwan bodi, im jidan garram wem en dardiwan garram bigismob sowa oloba. <sup>6</sup> Aibin reken ai garra jidan longtaim bat main laif im go kwikbala na, jis laik sambodi tjakam spiya kwikbala.”

### *Nomo foget*

<sup>7</sup> Wal Job bin kipgon tok, “Mi jinginat langa yu God. Yu nomo foget main laif im oni shotwan. En oni det trabul im deya lida langa mi. <sup>8</sup> Wal ai garra binijap na, en God, yu kaan luk langa mi igin. <sup>9</sup> Ai garra dai en ai kaan neba kambek. Ai

garra gowei wulijim det klaud wen det win oldei blowimwei. <sup>10</sup> Ai kaan neba kambek langa main pleis igin. En ebribodi garra fokedabat mi.

<sup>11</sup> “Blanga tharran na ai kaan jis jidanbat kwaitbala. Ai garra lafta tok, dumaji mi brabli einggri en mi ardimbat nomo lilbit. <sup>12</sup> Wotfo yubin taiyimap mi jis laiga prisana? Yu reken mi jidan wulijim det solwoda o bigwan solwoda enimul? <sup>13</sup> Ai trai blanga abum gudbala silip, <sup>14</sup> bat yu oldei gibitbat mi olkain nogudwan drim. <sup>15-16</sup> Ai lafta jugum miselp garram roup en nomo jidanbat garram dijan bodi. Yu libum mi na, en larram mi dai. Main laif im najing na. <sup>17</sup> Wanim meigim yu jinggabat blanga melabat? <sup>18</sup> Wotfo yu oldei testibat melabat brom wen det san oldei gidap raidap wen det san oldei godan? <sup>19</sup> Wotfo yu kaan luk najawei basdam wulijim ai gin silip gudwei? <sup>20</sup> Wotfo yu wotjibat melabat oldei? If mi dum nogudbala ting, aibin ardimbat yu? Wotfo yu tjakambat spiya langa mi? Yu reken mi hebiwan loud blanga yu? <sup>21</sup> Wotfo yu kaan larrango mi fri brom main nogudbalawei? Yu kaan faindim mi dregli, dumaji mi garra dai na.” Lagijat na Job bin tok.

## 8

### *Bilded bin toktokbat*

<sup>1</sup> Wal Bilded brom det kantri gulum Shuwa bin tok langa Job, <sup>2</sup> “Haulong yu garra toktok, bat nomo tok enijing? <sup>3</sup> Yu reken det boswan God gin stapam pipul brom abumbat feyago?

---

✧ **7:17** Saam 8:4; 144:3



<sup>4</sup> Imbin meigim yu bigininimob pei blanga olabat nogudbalawei wen deibin dai. <sup>5-6</sup> Bat if yu gibit miselp langa im en stat jidan raitwei, wal im garra meigim yu jidan brabli gudbinjiwei. <sup>7</sup> En yu garra jidan brabli ritjwan igin langa det taim weya garra kaman, mowa ritjwan den wen yubin jidan basdam.”

*Detlot grengrenfathamob bin klebabala*

<sup>8</sup> Wal Bileded bin kipgon tok, “Blanga wi grengrenfathamob bin brabli klebabala. Wal yu garra len brom olabat. <sup>9</sup> Blanga wi ronwan laif im shotwan, jis laik shedo weya gowei, en wi sabi oni lilbit. <sup>10</sup> Bat blanga wi ol pipul garra titjambat yu garram brabli klebabala main ebrijing deibin sabi brom olabat grenfathamob en grengrenfathamob.

<sup>11</sup> “Wal yu sabi detlot bilibong gras oldei gro brabli gudwei langa bilibong. <sup>12</sup> En wen det woda draiyap detlot bilibong gras draiyap du, bifo detlot najalot gras. <sup>13</sup> Wal im lagijat du wen enibodi gibit bekboun langa God, en im nomo sabi im wei, en im garra binijap. <sup>14</sup> Nomeda deibin oldei trastimbat langa samting, bat det samting im brabli wikwan, jis laik spaidaweb <sup>15</sup> weya kaan holdimap yu strongbalawei, en yu buldan. <sup>16</sup> Nogudbala pipul jidan jis laiga plent garram loda bushis weya gro langa san. <sup>17</sup> Olabat pudum olabat rutpat raidaran langa rok. <sup>18</sup> Bat if sambodi pulumap det plent garram det rutpat, olabat draiyap, en nomo enibodi bin sabi imbin jidan deya. <sup>19</sup> En dei kaan jidan deya igin, en nyuwan bushis gro deya. Lagijat du nogudbala

pipul jidan brabli hepiwan oni blanga lilwail, en wen dei binij najalot pipul oldei kaman.

<sup>20</sup> “Wal wi sabi God laigim gudbala pipul, en im nomo album nogudbala pipul. <sup>21</sup> Blanga tharran na im garra meigim yu jidan brabli gudbinjiwan, en im garra meigim yu laflafbat igin. <sup>22</sup> Bat God garra panishim detlot enami blanga yu en im garra meigim olabat jidan sheim en olabat garra goweï olagijawan.” Lagijat na Bilded bin tok.

## 9

### *Nobodi kaan win langa God*

<sup>1</sup> Wal Job bin tok langa Bilded, <sup>2</sup> “Ai sabi wanim yu toktokbat im trubala. God reken nomo enibodi gudbala.✧ <sup>3</sup> Oni im na sabi ebrijing. Wi nomo sabi enijing. If wi wandim deigim God langa kotkeis, wal wi kaan win, najing. Im gin askim wi olkain kwestjan, bat wi kaan ensa langa im, najing. <sup>4</sup> God im brabli klebawan garram detmatj pawa, en wi kaan jandap langa im en bidim im, najing. <sup>5</sup> Wen God jidan brabli wail, im gin mubumwei bigwan hil bifo wi gin sabi. <sup>6</sup> En God gin meigim ola graun sheiksheikbat nomo lilbit, <sup>7</sup> en im gin meigim det san en ola sta nomo blanga shain. <sup>8</sup> Oni God na bin meigim ebrijing langa skai, en wok ontop langa det rafwan solwoda. <sup>9</sup> En im na bin pudum ola sta langa olabat pleis, en detlot sta gulum Bigwan Dipa en Sospen en Sebensista, en detlot sta langa sauthwei.✧ <sup>10</sup> God bin dum ola klebabala wek en wi kaan sabi enijing. <sup>11</sup> Wen God wokpas langa

✧ 9:2 Job 4:17 ✧ 9:9 Job 38:31; Eimos 5:8

mi, ai kaan luk langa im. <sup>12</sup> En if im meigim sambodi dai, wal hu garra trai en stapam im? En hu garra askim im, 'Wotfo yubin dum tharran?' "

*Hu gin agamin langa God?*

<sup>13</sup> Wal Job bin kipgon tok langa Bilded, "Wen God im brabli wail, nomo enibodi gin stapam im. Imbin kilim ded detlot wekinmen blanga det bigwan dregan gulum Reiheb. <sup>14</sup> Wal hau ai garra agamin langa God? <sup>15</sup> Nomedada mi nomo gilti ai stil kaan agaminbat langa God. Ai gin oni jingat langa im blanga albumbat mi en kain langa mi. <sup>16</sup> En if ai jingat langa God blanga kaman langa det kothaus garram mi, maitbi im nomo garra irrim langa mi. <sup>17</sup> Dumaji im panishim mi garram stom en meigim mi kipgon abumbat pein blanga najing. <sup>18</sup> Im nomo larram mi gajimbek main win, en ai kipgon jidanbat garram pein. <sup>19</sup> God im mowa strongbala langa mi. En hu garra meigim im go langa kothaus blanga gibit mi feyago?

<sup>20</sup> "Nomedada mi nomo giltiwan, bat God gin yusum main ronwan wed blanga shoum ai nomo jidan raitwei. <sup>21</sup> Mi nomo gilti, bat ai nomo wori wanim garra hepin langa mi enimo. <sup>22</sup> Nomedada mi jidan gudbala o nogudbala, God garra bini-jimap ola gudbala pipul mijamet garram ola giltiwan pipul. <sup>23</sup> En wen gudbala men dai kwikbala, God jidan deya en laflafbat. <sup>24</sup> En oni God na gin meigim blainwan detlot boswan hu oldei kotimbat ola pipul. If God nomo bin dum, wal hubin dum? En hubin larram ol detlot nogudbala pipul teikoba dijan wel?"

*Job bin tok im laif go kwikbala*

<sup>25</sup> Wal Job bin kipgon tok langa Bilded, “Ebridei main laif go kwikbala bat olabat nomo gudbala. <sup>26</sup> Main laif go kwikbala jis laik det bout wen im go kwikbala, en jis laik det igulok flaiflaibat kwikbala wen im gajimbat daga. <sup>27</sup> Samtaim mi trai blanga jidan gudbinjiwei en nomo grambul langa God. <sup>28</sup> Bat mi ardimbat detmatj en mi bradin nomo lilbit dumaji God reken mi giltiwan. <sup>29</sup> Wal ai garra lafta stap agamin langa God en jis gibap na. <sup>30</sup> Nomed a if ai washim miselp garram det strongbala sop, <sup>31</sup> God gin tjakam mi langa det smeliwan wel, en main ronwan klos jidan brabli sheim blanga mi. <sup>32</sup> God im nomo men laik mi. Ai kaan deigim im langa kothaus. <sup>33</sup> Hu yu reken sabi mowa, God o mi? <sup>34</sup> God wen mi silip nomo bradinimbat mi. <sup>35</sup> Ai garra tok en nomo bradin, dumaji ai sabi mi nomo giltiwan.” Lagijat na Job bin tok.

## 10

*Job bin reken im nomo laigim jidanbat laibala*

<sup>1</sup> Wal Job bin gitwail langa God. Imbin tok, “Mi nomo laigim jidanbat laibala en brom insaid main hat mi grambul langa yu main God. <sup>2</sup> Yu nomo panishim mi. Yu dalim mi wanim aibin dum rong. <sup>3</sup> Wotfo yu laigim detlot hu oldei dumbat nogudbala ting? En wotfo yu wandim panishim detlot pipul yubin meigim? <sup>4</sup> Yu reken yu sabi ebrijing seimwei laik melabat oldei sabi? <sup>5</sup> Yu reken yu garram shotwan laif wulijim melabat garram? <sup>6</sup> Blanga tharran maitbi yu

wandim faindim folt kwikbalawei langa mi. <sup>7</sup> Yu sabi mi nomo giltiwan, bat hu garra seibum mi brom yu? <sup>8</sup> Wal wotfo yubin meigim mi, en yu garra binijimap mi na? <sup>9</sup> Yu sabi yubin meigim mi brom det klei. Wal yu nomo pudumbek mi langa det graun igin. <sup>10</sup> Jis laik det tjes weya pipul meigim brom milk insaid langa pot, lagijat du yubin meigim mi insaid langa main mami binji. <sup>11</sup> Afta tharran yubin gaburrunap main boun garram bif en skin. <sup>12</sup> Yu na bin gibit mi laif, en yubin oldei kipgon laigim mi. En yubin kain langa mi en bin oldei wotjimat langa mi du.”

### *God nomo bin dalim Job im plen*

<sup>13</sup> Wal Job bin kipgon tok langa God, “Yu nomo bin dalim mi blanga det nogudbala plen yubin abum blanga mi, <sup>14</sup> bat yu oldei lukinat langa mi dumbat nogudwan ting, en yu oldei panishim mi. <sup>15</sup> Nomeda mi gilti, o nomo gilti bat yu stil panishim mi en mi sheim miselp na, dumaji aibin abum loda trabul. <sup>16</sup> Nomeda ai oldei jidanbat raitwei, yu oldei hantingbat blanga mi jis laik det strongwan laiyan. Yu oldei hantingbat mi garram yu strongwan pawa. <sup>17</sup> Yu nomo bin stap toktokbat blanga mi, dumaji yubin brabli wail langa mi. <sup>18</sup> Wotfo yubin larram mi jidan laibala wen aibin bon? Mobeda ai bina dai bifo aibin bon, <sup>19</sup> en olabat bina garrimap main bodi langa greib. <sup>20-22</sup> Mi garram oni lilbit taim na. Wotfo yu kaan libum mi na, en larram mi jidan gudwei, bifo mi go langa det greibiyad weya

ebrijing oldei jidan dakbala en ai kaan neba kambek igin?" Lagijat na Job bin tok.

## 11

### *Sofara bin reken Job tok ola rabishwan wed*

<sup>1</sup> Wal Sofara brom det kantri gulum Neima bin tok langa Job, <sup>2</sup> "Yu toktokbat ola rabishwan wed en ai garra ensim ol detlot kwestjan blanga yu na. <sup>3</sup> Maitbi yu reken yu gin toktokbat olataim, dumaji yubin meigim melabat jidan kwaitbala en jidan sheimwan na. Bat najing. Wal ai garra meigim yu sheim du. <sup>4</sup> Yu reken yu nomo gilti, en yu jidan raitwei langa God. <sup>5</sup> Bat ai wandim God blanga tok langa yu, <sup>6</sup> en meigim yu sabi ola sigridwei blanga im, en yu bina sabi God bina panishim yu brabli adbala na, bat im oni bin panishim yu lilbit.

<sup>7</sup> "Yu reken yu sabi det trubalawei blanga God det brabli haibalawan? <sup>8</sup> Det trubalawei blanga God gin go mowa haiwan langa skai en mowa dipwan langa ola dedbala pipul, bat yu nomo sabi wanim God oldei dumbat. <sup>9</sup> Det trubalawei im mowa bigwan langa dijan graun en langa solwoda.

<sup>10</sup> "If God pudum yu langa jeil o deigim yu langa kothaus wanim yu garra du? Najing! <sup>11</sup> God sabi pipul, en im luk ola nogudbala ting wanim olaḅat oldei dumbat. <sup>12</sup> Im mowa isibala blanga meigim wailwan dongki jidan kwaitbala, bat im brabli ad blanga meigim granggibala pipul bulurum det wei blanga God."

### *Gibit yu laif langa God*

13 Wal Sofara bin kipgon tok, “Yu gibit yu laif langa God en prei langa im. 14 Yu gibitawei det nogudbalawei blanga yu, ol detlot ting na weya yubin oldei dumbat sigridbalawei, 15 wulijim yu kaan sheim, en yu garra jidan strongbala en nomo bradin enimo. 16 En ola trabul blanga yu garra gowei brom yu hed, jis laik det fladwoda gowei. 17 Det dakbala taim yubin oldei abumbat garra jidan brabli braitwan. 18 Yu garra abum gudwan silip en jidan seifwan en yu kaan bradin en wori blanga enijing enimo. 19 Yu kaan bradin wen yu silip en olabat garra rispek langa yu. 20 Bat detlot pipul hu jidan brabli nogudwan garra wokwokbat jis laik blainwan en olabat nomo sabi weya olabat garra go. Dei gin oni gidawei brom olabat trabul wen olabat dai.” Lagijat na Sofara bin tok.

## 12

### *Wen pipul nomo abum trabul*

1-2 Wal Job bin tok, “Yumob reken yumob brabli haibala en oni yumob sabi ebrijing blanga God. 3 Ai sabi ebrijing yumob sabi, en ola najalot pipul sabi du. 4 Aibin oldei jidan gudwei, en God bin oldei ensim main preya, bat dijan taim ola fren blanga main oldei meigimbat fan langa mi. 5 Im isibala blanga bleim mi wen yumob nomo abum eni trabul. 6 Bat ola stilinbala pipul en pipul hu nomo bilib langa God jidan gudwei langa olabat kemp en dei tok, ‘Melabat oldei trastimbat melabat ronwan pawa.’ ”

### *Blanga sabi ebrijing*

7-8 Wal Job bin kipgon tok, “If yumob wandim sabi enijing yumob garra askim detlot wailwan enimul en ola bard, en ola fish en purdiflawa. <sup>9</sup> Detlot na gin dalim yumob wanim YAWEI det trubala God bin dumbat. <sup>10</sup> Ebrijing weya jidan laibwan en ola pipul du jidan langa God bingga.

11-12 “Wal wi teistim garram wi tang if im gudwan blanga dagat. En seimwei wi opinim wi irriwol blanga lenim wanim ola ol pipul titjimat wi. <sup>13</sup> Bat oni God na sabi ebrijing brabliwei en im brabli strongbala. <sup>14</sup> Nobodi kaan bildimapbat wanim imbin binijim, o larramgo fri detlot imbin meigim jidan prisana. <sup>15</sup> God gin holdimbek det rein, en im gin jandim fladwoda.

<sup>16</sup> “Wal detlot pipul hu oldei dalimat laiya, en detlot pipul hubin irrim laiyawan stori, God stil jidan bos blanga olabat. <sup>17</sup> God oldei binijimap ola lidamob en im oldei meigim detlot bos langa kothaus jidan siliwan. <sup>18</sup> Im meigim king jidan prisana. <sup>19</sup> Im meigim ola serramonimen en ola boswan jidan brabli lobala. <sup>20</sup> Im na meigim detlot klebabalamen nomo sabi enijing, en nomo toktokbat. <sup>21</sup> En im oldei meigim ol detlot haibala king jidan sheimwan, en im oldei deigimwei olabat pawa.

<sup>22</sup> “Wal God na oldei meigim det lait shain langa dakbala pleis. <sup>23</sup> Im oldei meigim ola pipul brom najalot kantri jidan strongbala, en afta im deigidawei det pawa brom olabat. <sup>24</sup> God oldei meigim olabat boswan jidan medwan, en im oldei meigim olabat wokwokbat langa deset



kantri. <sup>25</sup> Olabat los langa dakbala pleis, en dei oldei wokwokbat jis laiga drangginbala.”

## 13

### *Job sabi ebrijing*

<sup>1</sup> Wal Job bin kipgon tok, “Ai sabi ebrijing blanga dijan wel. <sup>2</sup> Yumob nomo sabi mowa den mi. Ai sabi ebrijing yumob sabi. <sup>3</sup> Bat ai garra kipgon agaminbat langa God en dalim im blanga main trabul. <sup>4</sup> Yumob brabli medwan dokta. Yumob oldei tridimbat mi garram ola laiyawan wed wen yumob tok aibin dum nogudbala ting. <sup>5-6</sup> If yumob jidan kwaitbala en lisin langa mi, wal yumob brabli klebabala.

<sup>7</sup> “Maitbi yumob reken yumob oldei albumbat God, bat najing. Yumob dalimbat laiya, <sup>8</sup> en yumob nomo tok rili trubalawei blanga im. Imbin askim yumob blanga albumbat im? <sup>9</sup> Yumob reken yumob gin trikim im, if im deigim yumob langa kothaus, jis laik yumob trikibat najalot pipul? <sup>10</sup> If yumob nomo bin gibit feyago langa najalot pipul, im gin panishim yumob. <sup>11</sup> En det strongbala pawa blanga im gin bradin yumob brabliwei. <sup>12</sup> Yumob reken yumob tok gudbalawei, bat im gin blowimwei ol yumob wed jis laik das.”

### *Job bin dalim im frenmob blanga jidan kwaitbala*

<sup>13</sup> Wal Job bin kipgon tok, “Yumob jidan kwaitbala, dumaji ai garra tok na, nomeda wanim garra hepin langa mi. <sup>14</sup> Im orait, nomeda if ai dai. Ai nomo wori. <sup>15</sup> Dijan laif blanga main

im nomo enijing na. God gin kilim mi, bat stil ai garra kipgon dalimbat im mi nomo gilti. <sup>16</sup> Maitbi dijan na garra seibum mi, dumaji nomo eni giltiwan men garra kaman langa God langa det kothaus.

<sup>17</sup> “Yu irrim brabli gudwei langa ol dislot wed blanga main na. <sup>18</sup> Aibin meigim main wed redibala na, en ai sabi ai garra win, en God garra tok mi nomo gilti. <sup>19</sup> Bat if yumob gin shoum mi giltiwan, wal ai garra lafta gibap en dai.” Lagijat na Job bin tok.

*Job bin askim God blanga dubala ting*

<sup>20</sup> Wal Job bin prei langa God, “Ai garra askim yu oni blanga dubala ting, main God. If yu ensim mi ai kaan neba blandim miselp brom yu. <sup>21</sup> Stap panishimbat mi en bradinim mi. <sup>22</sup> Yu tok en ai garra ensim yu, o yu larram mi tok basdam, en afta yu ensim langa mi. <sup>23</sup> Yu dalim mi blanga main nogudbalawei wulijim ai garra sabi. <sup>24</sup> Wotfo yu nomo bin teiknodis langa mi? Wotfo yubin meigim mi enami blanga yu? <sup>25</sup> Maitbi yu laigim bradinimbat mi wen mi oldei jidanbat wikwan. Mi jis laik det draiwan lif weya im buldan.

<sup>26</sup> “Wotfo yu oldei tok aibin oldei dumbat brabli nogudbala ting? Wotfo yu oldei panishimbat langa mi blanga ol detlot nogudbalawei weya aibin oldei dumbat wen aibin yangwan? <sup>27</sup> Yubin taiyimap main dubala fut, en yubin oldei lukabat main trek weya aibin oldei go. ☆ <sup>28</sup> Mi jidan

---

☆ 13:27 Job 33:11

brabli nogudwan, jis laik det reig weya detlot badaflai bin dagadagat.”

## 14

<sup>1</sup> “Ola pipul hu jidan laibala garram shotwan laif en dei jidan brabli soriwan. <sup>2</sup> Wi jis laik det purdiflawa weya im binijap kwikbala, en det shedo weya im gowei kwikbala. <sup>3</sup> Wal mi askim yu main God. Wotfo yu oldei lukinatbat langa mi? Yu garra gibit mi feyago langa kothaus? <sup>4</sup> Nomo eni pipul iya jidan raitwei. <sup>5</sup> Blanga wi taim langa dijan wel yubin meigim, en melabat kaan tjeinjim. <sup>6</sup> Wotfo yu nomo libum melabat en larram melabat jidan gudbalawei wen melabat oldei dumbat adwek?

<sup>7</sup> “Wen sambodi kadimdan det tri, im stil gin gro igin. <sup>8</sup> Blanga im rutpat im gin go nogudwan, <sup>9</sup> bat if yu wodarimbat im garram woda, yu luk det tri im gedim nyuwan bushis en im jidan laibala. <sup>10</sup> Melabat difrinwan. Wen melabat dai melabat binijap olagijawan. Melabat kaan neba gidap igin. <sup>11</sup> Melabat jidan jis laik det riba wen im stap ranranbat en jis laik det lilwan krik wen im jidan draiwan. <sup>12</sup> Wen melabat dai, wi kaan neba gidap igin raidap det skai garra binij. Nomo enibodi gin meigim wi gidap brom det greib. <sup>13</sup> Ai wandim yu blanga haidim mi langa greibiyad weya detlot dedwan pipul oldei jidan, en if yu nomo wail langa mi enimo, yu garra jingabat langa mi en yu garra seibum mi.

<sup>14</sup> “Wen olabat dai yu reken pipul garra gidap laibala igin? Nomeda aibin abum loda trabul bat stil ai garra weidabat blanga det taim. <sup>15</sup> Yubin

meigim mi en wen yu wandim mi, yu garra jingat langa mi, en ai garra ensim langa yu. <sup>16</sup> Yu garra lukaftumbat langa mi, bat yu kaan kaundimat ol detlot nogudbala ting blanga main. <sup>17</sup> Yu garra pudumwei olabat en yu garra fogedabat ol main nogudbalawei aibin oldei dumbat.

<sup>18</sup> “Langa dijan wel ola bigwan hil buldan en ola rok buldan du. <sup>19</sup> Wen det rein im buldan brabli hebiwan, det woda im meigim det rok jidan rabishwan en im washimwei ola graun. Wal lagijat na yu oldei binijimap ola gudbala ting melabat oldei jingabat. <sup>20</sup> Wen melabat dai yu tjeinjim det wei hau melabat luk en yu pudumwei melabat olagijawan. <sup>21</sup> Melabat kaan jidan laibala blanga luk melabat bigininimob en sabi if olabat garra jidan gudbalawei o nogudbalawei. <sup>22</sup> Melabat oldei filim melabat ronwan pein, en wen melabat kraikraibat, wal im oni blanga melabat ronselp.” Lagijat na Job bin prei.

## 15

### *Elifas en Job bin kipgon tok gija*

<sup>1</sup> Wal Elifas brom det taun gulum Teman bin tok igin, <sup>2-3</sup> “Job, if yu bina abum gudbala main, yu bina stap toktokbat siliwei. <sup>4</sup> Yubin tok tumatj na. Maitbi yu meigim najalot pipul gibit bekboun langa God na, en meigim olabat wanwanbat en nomo prei langa im. <sup>5</sup> Yu jingabat nogudbalawei en im meigim yu tok trikibalawei du. <sup>6</sup> Mi nomo iya blanga jadjim yu, bat ola wed weya yubin tok meigim yu jidan gilti.

<sup>7</sup> “Yu reken yu na det feswan men hubin bon? Yu reken yubin jidan iya bifo detlot hil bin jidan deya? <sup>8</sup> Yu reken yubin irrim God tok blanga meigim ebrijing? Yu reken oni yu sabi det wei blanga God? <sup>9</sup> Yu reken yu sabi en andasten ebrijing wen melabat nomo sabi? <sup>10</sup> Melabat garram klebabala wed weya melabat gin dalim yu. Detlot wed bin jidan brom longtaim bifo ola dedimob.

<sup>11</sup> “Wal God bin dalim yu im laigim yu detmatj en im fil sori blanga yu. Yu reken tharran im naf blanga yu? <sup>12</sup> Bat det filing blanga yu im go difrinwei, en im meigim yu luk brabli wailwan. <sup>13</sup> Yu oldei pudum bleim langa God en yu larram detlot wed kamat brom yu ronwan mawus. <sup>14</sup> Nomo eni pipul jidan brabli klinbala en raitwei. <sup>15</sup> Detlot einjulmob du, olabat nomo klinbala langa God. Wal if God nomo trastim im einjulmob, <sup>16</sup> wanim yu reken garra hepin langa wi? Wi oldei dumbat brabli nogudbala ting, en wi oldei lukabat blanga mowa nogudbala ting. ☆

<sup>17</sup> “Job yu irrim langa mi na. Ai garra shoum yu wanim aibin lenim. <sup>18</sup> Ai sabi ol detlot klebawan wed brom wi grengrenfathamob en ola klebawan hubin jidan longtaim. <sup>19</sup> Detlot pipul hubin abum klebabala main bin jidan bos blanga ol detlot kantri du. Nomo najalot pipul bin titjimat olabat.

<sup>20</sup> “Ol detlot nogudbala pipul hu oldei faitfaitbat garra abum loda trabul langa olabat laif. <sup>21</sup> Wen olabat abum gudbala taim olabat gin stil

irrim det nogudwan ting jinginatbat insaid langa olabat irriwol. <sup>22</sup> Ol detlot nogudbala pipul kaan neba kamat brom det dakbala, dumaji sambodi garra kilim olabat ded. <sup>23</sup> Olabat sabi det dakbala im kaminap, en detlot bigwan bard gulum boltja oldei weidabat blanga dagat detlot dedwan bodi. <sup>24</sup> Olabat brabli bradinbala wulijim det king hu brabli bradin wen im go blanga fait langa im enamimob. <sup>25</sup> Lagijat na, dumaji olabat oldei gibit bekboun langa God det brabli haibalawan, <sup>26</sup> en olabat bin faitfait langa im. <sup>27</sup> Olabat maitbi brabli ritjwan en brabli fetwan, <sup>28</sup> bat olabat garra ol jidan langa det rabishwan taun nomo garram eni pipul. <sup>29</sup> Ola enijing blanga olabat garra ol binijap. <sup>30</sup> Olabat kaan neba gowei brom det dakbala pleis. Olabat jis laik det tri wen det faiya bin barnimap en det win bin blowimwei detlot purdiflawa. <sup>31-32</sup> Olabat bin oldei trastimbat nogudbala ting. Wal olabat garra jidanbat nogudbala wulijim det pamtri weya go nogudbala wen im jidanbat nomo garram eni lif. <sup>33</sup> En olabat garra jidanbat wulijim det greiptri weya detlot rauwan frut daga oldei buldan langa graun, en laik det olibtri weya oldei lujimbat im purdiflawa. <sup>34</sup> Wal detlot pipul hu nomo bilib langa God en detlot pipul hu oldei gridi blanga olkain ting, olabat kemp garra ol barnbarn, <sup>35</sup> dumaji olabat na bin meigim detlot trabul en laiynbala wed.” Lagijat na Elifas bin tok.

### *Job bin ensim Elifas*

<sup>1</sup> Wal Job bin tok langa Elifas na, <sup>2</sup> “Aibin oldei irrimbat dislot wed yumob oldei toktokbat, bat detlot wed nomo albumbat langa mi. <sup>3</sup> Wotfo yu nomo jidan kwaitbala? Hu oldei fosimbat yu blanga kipgon askimbat mi kwestjan? <sup>4</sup> If ai bina jidan weya yu jidan, maitbi im bina isibala blanga mokimbat en gibitbat gudwan wed langa yu, <sup>5</sup> bat ai bina trai albumbat yu en meigimbat yu gudbinji.

<sup>6</sup> “If ai kipgon tok, o if ai nomo tok, ai garra kipgon abumbat pein en ai garra kipgon woriworibat du. <sup>7</sup> God bin meigim mi nokap en imbin binijimap main femilimob. <sup>8</sup> Ebribodi sabi mi jidan prisana wen dei oldei luk mi jidan brabli bouniwan. <sup>9</sup> God im main enami na, en im nomo laigim mi enimo. Im oldei lukinatbat mi, en im baidim mi garram im shapwan tuth. <sup>10</sup> Ebribodi nomo laigim mi. Olabat oldei mokimbat langa mi en hitim main feis, <sup>11</sup> en God na bin gibit mi langa detlot krulbala pipul.”

### *Job bin apset*

<sup>12</sup> Wal Job bin kipgon tok langa Elifas, “Ebrijing bin go gudwei, bat God bin grebum mi langa main nek en imbin sheikimap mi en libum mi haf ded. <sup>13</sup> En God bin pudum mi langa det pleis weya im spiya gin kilim mi rait langa main binji en meigim main binji kamat, en im nomo fil sori blanga mi, najing. <sup>14</sup> Lagijat na God nomo stap kilimbat langa mi, <sup>15</sup> en mi werrimon sekbeigwan klos, en jidan soribalawei langa graun. <sup>16-17</sup> Nomeda ai nomo jigibala en

main preya im trubala, bat mi stil brabli apset en main dubala ai brabli redwan brom kraikraibat.

<sup>18</sup> “If ai garra dai, ai garra dalim det graun nomo blanga gaburumap main blad, dumaji im garra jingat mi nomo bin abum feyago. <sup>19</sup> Bat tudei na God jidan langa hebin en im garra tok mi nomo gildi en im garra oldei maindimbat langa mi. ☆ <sup>20</sup> Blanga main frenmob oldei mokimbat langa mi, bat ai garra jinginat langa God, <sup>21</sup> blanga dalim mi if mi rait o rong, jis laiga fren garra dum. <sup>22</sup> Ai garra dai dregli en ai kaan neba kambek igin.” Lagijat na Job bin tok.

## 17

### *Job bin reken im taim gulijap binij*

<sup>1</sup> Wal Job bin tok adbalawei langa God, “Ai nomo garram eni tjens, en ai garra gibap na. Main taim im gulijap binij na en det greib im redibala blanga mi. <sup>2</sup> Ai gin luk oni detlot wailwan pipul hu oldei meigim fan langa mi. <sup>3</sup> YAWEI det trubala God, if yu nomo album mi, wal hu garra pei mani blanga meigim mi fri? <sup>4</sup> Dumaji yubin meigim main fren olabat jadimap olabat irriwol na. Wal yu na garra shoum olabat dei nomo rait. <sup>5</sup> Olabat bin wandi bleim langa mi jis blanga album olabat ronselp. Wal yu meigim olabat bigininimob jidan blainwan du.

<sup>6</sup> “God, yu na bin meigim olabat mokimbat langa mi en dei oldei spitbat langa mi. <sup>7</sup> Mi fil rili soribala en tharran meigim mi gulijap jidan blainwan en blanga main bodi brabli bouniwan.

---

☆ **16:19** Job 19:25



<sup>8</sup> “Sambala pipul oldei jidan brabli gudbala, en olabat jidan wail langa main nogudbala fren. <sup>9</sup> Olabat gin dum gudbala ting, en olabat oldei jidan brabli strongbala, <sup>10</sup> bat main fren olabat nomo sabi enijing.

<sup>11</sup> “Blanga main laif im gulijap binji na. Aibin trai weidabat blanga det gudbala taim, bat nomo enijing bin hepin. Najing. <sup>12</sup> Bat ol main fren olabat trai blanga dalim mi blanga weidabat blanga det gudbala ting, bat najing. Olabat nomo sabi. <sup>13</sup> Ai garra dalim det graun blanga meigim main sweig redibala na. <sup>14</sup> En ai garra sei gudei langa det greibyad jis laik mi tok langa main dedi. En detlot wem olabat main mami en sistamob, en ai garra sei gudei langa olabat.

<sup>15</sup> “Wotfo ai garra weidabat oni blanga tharran? <sup>16</sup> Hu garra go langa det greibyad garram mi? Nobodi.” Lagijat na Job bin tok.

## 18

### *Bilded bin tok*

<sup>1</sup> Wal Bilded brom det taun gulum Shuwa bin tok na, <sup>2</sup> “Job haulong yu garra toktokbat lagijat? Yu garra larram melabat tok na. <sup>3</sup> O maitbi yu reken melabat wulijim detlot enimul weya nomo sabi enijing? <sup>4</sup> Yu oldei ardim miselp wen yu wail. Yu reken tharran na garra sheikimap dijan wel o mubum detlot rok?

<sup>5-6</sup> “Det laif blanga detlot nogudbala pipul im jis laik det lemp weya sambodi pudumat insaid langa tent en im jidan dakbala. ☆ <sup>7</sup> Blanga

olabat strongbala leig go brabli wikwan na. Dei oldei meigim plen, bat det plen na garra meigim olabat abum loda trabul. <sup>8-10</sup> Bifo olabat sabi, olabat garra git trep langa det net weya sambodi bin haidim langa det roud. <sup>11</sup> Nomeda eniweya olabat wandim blanga wok, det nogudbala ting oldei weidabat en bulurrumbat langa olabat en oldei bradinibat langa olabat du. <sup>12</sup> Olabat brabli hangribala en det nogudbala ting garra hepin langa olabat dregli. <sup>13</sup> Afta tharran dei garra git brabli sik, en dei garra dai.

<sup>14</sup> “Sambodi garra pulumat detlot nogudbala pipul brom olabat tent en dei garra dai krulbal-awei. <sup>15</sup> Bambai na ebrijing blanga olabat garra barnap, <sup>16</sup> en olabat garra jidan wulijim det tri, weya im draiyap brom im rut. <sup>17</sup> Olabat bin binijap na en nobodi kaan jingabat blanga olabat enimo. <sup>18</sup> Olabat jidanbat langa det dakbala pleis, en olabat nomo langa lait na. <sup>19</sup> Olabat nomo garram eni biginini blanga kipgon langa det femili neim. <sup>20</sup> Ebribodi brom sanraiswei raidap langa sangodanwei, olabat bradin nomo lilbit. <sup>21</sup> Lagijat na ola nogudbala pipul en olabat familimob garra jidan hu nomo bin wandim sabi God.” Lagijat na Bilded bin tok.

## 19

### *Job bin nogudbinji langa im frenmob*

<sup>1</sup> Wal Job bin tok langa Bilded, <sup>2</sup> “Haulong yumob garra meigimbat mi ardimbat lagijat garram ola nogudbala wed blanga yumob? <sup>3</sup> Detlot wed im naf weya yumob toktokbat en mokimbat

langa mi. Wotfo yumob kaan sheim miselp?  
<sup>4</sup> If aibin dum nogudbala ting, ai nomo bin ardim yumob. Najing. <sup>5</sup> Yumob oldei toktokbat praudbalawei, dumaji yumob reken yumob jidan gudbalawei, en yumob oldei tok, 'Yu oldei abumbat pein dumaji yu gilti.' <sup>6</sup> Bat God im giltiwan na. Im oldei faindimbat folt langa mi.

<sup>7</sup> "Nomeda mi oldei prei langa im en askimbat im blanga album mi brom dislot trabul, im nomo ensim main preya en im nomo gibit mi feyago. <sup>8</sup> God bin blokim det roud blanga mi, en imbin meigim det wei dakbala. <sup>9</sup> Olabat bin abum loda rispek blanga mi, bat imbin deigidawei ol detlot rispek brom mi. <sup>10</sup> God bin breigim mi, jis laik det tri weya sambodi bin go en pulumat brom graun, en imbin libum mi hafenhaf, en imbin deigimwei ebrijing brom mi. <sup>11</sup> Imbin fait langa mi, dumaji imbin brabli wail langa mi jis laik aibin im enami. <sup>12</sup> Bigismob solja blanga im bin jidan raidaran langa main tent."

### *Nomo enibodi sabi Job*

<sup>13-14</sup> Wal Job bin kipgon tok langa Bilded, "God bin meigim ol main rileishanmob en frenmob heidim mi na, en olabat nomo sabi mi du. <sup>15</sup> Blanga main wekinmenmob en ol main frenmob hubin oldei kaman langa main kemp, dei reken mi streinja na. <sup>16</sup> En wen mi trai blanga jingat langa ol main wekinmenmob, olabat nomo irrim mi en dei kaan teiknodis langa mi du. <sup>17</sup> Blanga main waif nomo laigim smelibat det win weya mi oldei blowimbat, en ol main femilimob nomo laigim mi du. <sup>18</sup> Ola

yangwan biginini oldei gibit mi bekboun en wen mi oldei wandim go gulijap langa olabat, dei oldei meigimbat fan langa mi. <sup>19</sup> Blanga main ronwan frenmob, en detlot pipul weya ai laigim brabliwei, olabat nomo laigim mi enimo na. Olabat bin ol gibit bekboun langa mi. <sup>20</sup> Nomeda mi stil jidanbat laibala, bat mi jidan brabli bouniwan, dumaji aibin lujim main bodi.

<sup>21</sup> “Main frenmob, ai askim yumob na blanga jidan sori langa mi, dumaji God bin meigim mi im enami na. <sup>22</sup> Wotfo yumob oldei meigimbat mi apset? God olredi bin dum tharran langa mi. Yumob reken tharran im naf?

<sup>23</sup> “Ai wandim sambodi blanga irrim main wed en raidimdan langa buk, <sup>24</sup> o pudum mak langa detlot rok garram aianwan tul. <sup>25</sup> Bat ai sabi main Seibya hu oldei jidan deya langa hebin garra kaman en gibit mi feyago. <sup>26</sup> Blanga main bifpat, maitbi im garra binijap, bat brom dijan bodi ai garra luk langa God na. <sup>27</sup> Yuwai, ai garra luk langa im miselp, en ai kaan weit blanga det taim.

<sup>28</sup> “Main fren olabat, yumob oldei jinggabat hau yumob gin bleim langa mi, en hau yumob gin ardim mi nogudbalawei, en yumob oldei tok, ‘Yubin meigim dijan trabul kaman langa yu ronselp.’ <sup>29</sup> Wal yumob lafta wotjim miselp wen God garra jadjim yumob blanga ol dislot. En im garra panishim yumob du.” Lagijat na Job bin tok.

## 20

*Sofara bin nogudbinji langa Job*

<sup>1</sup> Wal Sofara brom det taun gulum Neima bin tok igin, <sup>2</sup> “Job, wanim yubin tok bin meigim mi brabli nogudbinji, en ai garra lafta tok igin. <sup>3</sup> Wanim yubin tok, tharran im nogudwan wed blanga mi. Wal ai sabi wanim ai garra dalim yu.

<sup>4-5</sup> “Brom longtaim wen God bin meigim pipul en imbin pudum olabat langa dijan wel, ola nogudbala pipul bin jidan hepiwan oni blanga lilwail. Job, yu sabi tharran, indit? <sup>6</sup> Det praud-balawei blanga olabat gro bigwan jis laik brabli longwan haus weya jidan raidap langa skai, <sup>7</sup> bat det win gin blowimwei olabat jis laik det das. Detlot pipul hubin sabi olabat, garra jinggabat weya deibin go. <sup>8</sup> Dei garra fogedabat detlot, jis laik deibin abum drim, <sup>9</sup> en olabat femili en frenmob kaan neba luk olabat igin. <sup>10</sup> En blanga olabat bigininimob, garra lafta peiyimbek wanim olabat dedi en mami bin stilimbat brom ola powan pipul. <sup>11</sup> Detlot nogudbala pipul garra dai en go langa det greibiyad wen olabat stil yangbala.”

*Nogudbala pipul laigim dumbat nogudbala ting*

<sup>12</sup> Wal Sofara bin kipgon tok langa Job, “Nogudbala pipul laigim dumbat nogudbala ting, dumaji olabat laigim det nogudbala ting brabliwei, jis laik dei laigim olabat daga, <sup>13</sup> en olabat julurum det daga brabli slobala. <sup>14</sup> Bat afta det daga garra go bitawan en poisinwan langa olabat binji en dei garra ardimbat nomo lilbit, jis laik jigiwan sneik bin baidim olabat. <sup>15</sup> En afta tharran God garra meigim olabat lujim ol detlot

brabli gudbala ting weya olabat bin stilimbat brom ola po pipul. <sup>16</sup> Olabat garra dai dumaji detlot poisinwan sneik bin baidim langa olabat. <sup>17</sup> Olabat kaan jidanbat brabli hepiwan langa det kantri weya dei garram detmatj oliboil en milk en shugabeig. Im jis laik detlot riba oldei randan garram oliboil en milk en shugabeig. <sup>18</sup> Brom ol det taim wen deibin dumbat det adwek, dei kaan gedim enijing, <sup>19</sup> dumaji deibin oldei meigimbat ola powan pipul abumbat adtaim en dei nomo bin album langa olabat, en deibin deigimoba olabat kemp.

<sup>20</sup> “Detlot nogudbala pipul brabli gridibala en dei oldei wandim olkain ting en olabat kaan neba sedisfaid. <sup>21</sup> Bat wen nomo enijing deya blanga gajim, detlot pipul nomo enijing.

<sup>22</sup> “Wen olabat abum loda ebrijing, olabat garra oldei wori miselp en dei garra ardimbat nomo lilbit brom trabul. <sup>23</sup> En dumaji God im brabli wail, im garra meigim olabat dagat det panishmen im garra gibit langa olabat.

<sup>24</sup> “Wen olabat garra trai blanga ranawei brom det aiyanwan spiya, olabat garra ol gitkil brom det kopawan erro. <sup>25</sup> Det shapwan pat blanga det erro garra go rait thru langa olabat bodi, en olabat garra brabli bradin na. <sup>26</sup> En wanim olabat laigim detmatj, dei garra lujim langa dakbala pleis, en God garra jandim faiya blanga binijimap olabat en im garra barnimap olabat tent garram ola ebrijing blanga olabat. <sup>27</sup> Det skai en det wel garra shoum olabat dei

brabli nogudbala. <sup>28</sup> Wen God im wail im garra deigidawei ola ebrijing brom olabat.

<sup>29</sup> “Wal dijan na wanim God jinggabat blanga dum langa detlot pipul hu oldei wandim dumbat nogudbala ting.” Lagijat na Sofara bin tok.

## 21

### *Job bin wandim jidan gudbinji*

<sup>1</sup> Wal Job bin tok langa Sofara, <sup>2</sup> “If yumob wandim meigim mi jidan brabli gudbinji, wal yumob irrim mi basdam. <sup>3</sup> En wen mi binij toktokbat, yumob gin stat tok ola nogudbala wed igin. <sup>4</sup> Mi nomo agamin langa pipul. Mi agamin langa God na, dumaji im nomo gibit mi feyago. <sup>5</sup> Wen yumob oldei lukinatbat langa mi, tharran meigim yumob filim sikwan. <sup>6</sup> En wen mi oldei jinggabat tharran na, im meigim mi nogudbinji.

<sup>7</sup> “Wotfo nogudbala pipul jidan laibala blanga longtaim en olabat oldei abum detmatj pawa? <sup>8</sup> En olabat lukinatbat olabat bigininimob grogrobat. <sup>9</sup> Olabat nomo wori langa olabat kemp, en God nomo panishim olabat. <sup>10</sup> Blanga olabat buligimob oldei abumbat detmatj lilwanlilwan buligi en olabat nomo lujim eni enimul. Najing. <sup>11</sup> Blanga olabat bigininimob oldei pleiplei en densdensbat gudbalawei olabat ronselp. <sup>12</sup> Dislot pipul oldei abumbat gudbala taim en singsingbat garram loda gudwan myusik. <sup>13</sup> En dei oldei jidan brabli gudbinji, nomo garram enijing rong langa olabat raidap langa det dei wen olabat redi blanga dai.”

*Nogudbala pipul dalim God blanga libum olabat*

<sup>14</sup> Wal Job bin kipgon tok langa Sofara, “Detlot pipul hu oldei dumbat nogudbala ting oldei tok langa det boswan God, ‘Yu libum melabat na. Yu nomo jinggabat blanga titjimat melabat.

<sup>15</sup> Wanim melabat garra gedim wen melabat oldei preipreibat en weshipbat langa yu, God?

<sup>16</sup> Melabat bin dum brabli gudwan ting garram melabat ronwan pawa.’ Bat ai kaan teiknodis langa olabat nogudbalawei, en detlot nogudbala plen dei garram.

<sup>17</sup> “Haumeni taim God oldei gitwail en im oldei jandim nogudbala ting en daktala blanga panishim ol detlot nogudbala pipul? <sup>18</sup> Haumeni taim imbin hitimat langa olabat jis laik det bigbala win weya oldei kaman en spredimat detlot gras?

<sup>19</sup> “Maitbi yumob garra tok, ‘God garra panishim detlot biginini blanga detlot nogudbala pipul, en nomo detlot nogudbala pipul.’

“Bat ai tok, ‘Larram God panishim detlot hu oldei dumbat nogudbala ting raidap olabat garra filim wanim im oldei dum langa olabat.’

<sup>20</sup> Larram det boswan God meigim detlot pipul dringgim olabat ronwan nogudbalawei brom det kap blanga det taim weya im wail langa olabat.

<sup>21</sup> Dumaji wen olabat garra dai, olabat nomo sabi wanim garra hepin langa olabat bigininimob na.”

*Hu garra dalim God wanim blanga dum?*



<sup>22</sup> Wal Job bin kipgon tok, “Hu garra dalim God wanim blanga dum? Oni im na gin jadjim ola king en ola boswan. <sup>23-24</sup> Sambala pipul oldei dai brabli ritjwan en gudbinjiwei, <sup>25</sup> bat najalot pipul oldei dai nomo garram enijing. Olabat oni abumbat detmatj pein. <sup>26</sup> Bat wi garra ol dai en ola wem garra gaburumap wi.

<sup>27</sup> “Main fren olabat, ai sabi yumob oldei tok sigridbalawei blanga mi. <sup>28</sup> Yumob bin askim, ‘Weya det kemp blanga det haibala men hu oldei dumbat nogudbala ting?’

<sup>29</sup> “Ebribodi hu jidan gulijap en longwei, olabat agri gija en dalimbat miselp <sup>30</sup> blanga detlot pipul hu oldei dumbat nogudbala ting. Olabat nomo abumbat nogudbala ting hepin langa olabat wen God gitwail langa pipul. <sup>31</sup> Nomo enibodi tok blanga olabat nogudbalawei, en nomo enibodi panishim langa olabat. <sup>32</sup> En wen olabat dai, ebribodi tok gudwei blanga olabat. <sup>33</sup> Det graun welkam olabat hom, en bigismob pipul kraikraibat blanga olabat.

<sup>34</sup> “Wal yumob bin trai blanga meigim mi gudbinji, bat yumob bin gibit langa mi rabishwan wed, nomo garram eni mining, en yumob bin dalim mi laiya.” Lagijat na Job bin tok.

## 22

### *Yu reken enibodi gin albumbat God?*

<sup>1</sup> Wal Elifas brom det taun gulum Teman bin tok langa Job, <sup>2</sup> “Wal wanim yu reken? Wi gin albumbat God? Najing. <sup>3</sup> If yu nomo bin dumbat eni nogudbala ting garram yu laif, wal tharran

nomo bina min enijing langa det boswan God. ☆  
 4 Wal yu reken im oldei panishim yu wen yu oldei kipgon weshipbat im? Nomo. 5 Dumaji yu oldei bulurrumbat en dumbat ola nogudbala ting.

6 “Detlot powan pipul hu owim yu mani, yubin pulumat olabat klos raidap olabat bin peiyimbek yu det mani deibin owim yu. 7 En yu nomo bin gibitbat daga langa detlot pipul hubin oldei jidanbat hanggribala, en yu nomo bin gibit woda blanga dringgim wen deibin jidanbat thestibala. 8 Nomeda yubin abum detmatj pawa en yubin jidan brabli ritjwan, en olabat bin oldei rispek langa yu, 9 yubin jandimwei detlot widogel, en yubin gibit adtaim langa detlot biginini hu nomo garram mami en dedi. 10 Wal blanga tharran na loda trabul bin kaman langa yu kwikbala en yu bradin nomo lilbit na. 11 Yu bradin jis laik sambodi hu jidanbat langa brabli dakbala pleis en yu jis laik sambodi hu gulijap draun langa fladwoda.”

*God im jidan langa hebin bat im luk ebrijing*

12 Wal Elifas bin kipgon tok, “God im jidan deya langa hebin ontop langa ola sta weya im gin luk ebrijing. 13 Yu reken det dakwan klaud gin haidim yu brom God? Najing. 14 Yu reken det brabli bigwan klaud gin gaburumap langa im dubala ai wen im oldei wokwokbat ebriweya langa hebin deya ontop langa dijan wel? Najing.

15 “Job, yu gibap det olbalawei weya ola nogudbala pipul oldei dumbat. 16 Nobodi bin gibitbat olabat woning en deibin ol draun. 17-18 Olabat

bin gibit bekboun langa det boswan God. Deibin reken im brabli wikwan, nomeda imbin brabli kain langa olabat femili. Bat ai kaan neba teiknodis langa olabat nogudbalawei en detlot nogudbala plen weya dei oldei meigimbat.

<sup>19</sup> “Wen pipul blanga God luk detlot pipul hu nomo bilib langa im oldei git panishmen, olabat oldei jidan brabli gudbinji. <sup>20</sup> Olabat oldei tok, ‘Blanga wi enamimob olabat bin ol binij na, en det bigiswan faiya bin barnimap ola ebrijing blanga olabat.’ ”

### *Libum det nogudbalawei*

<sup>21</sup> Wal Elifas bin kipgon tok, “Job, yu gibit yu laif langa God wulijim yu garra jidan gudbalawei en brabli hepiwan. <sup>22</sup> Yu irrim wanim im oldei titjibat langa yu, en yu garra pudum ol detlot wed insaid langa yu hat. <sup>23</sup> If yu kambek langa God en yu libum det nogudbalawei ebrijing garra jidan gudwei blanga yu. <sup>24</sup> Yu tjakidawei ol detlot gol en libum im jis laik im sengraun. <sup>25</sup> Yu meigim det boswan God jidan jis laik gol en silba blanga yu, <sup>26</sup> en yu garra jidan brabli hepiwan wen yu oldei weshipbat langa im. <sup>27</sup> En God garra ensim yu preya, en yu garra kipum det pramis weya yubin meigim garram im. <sup>28</sup> En im garra dum enijing yu garra askimbat im, en det laif blanga yu garra jidan gudwei. <sup>29</sup> Wen najalot pipul garra jidan sheimwan, en wen yu prei langa God blanga detlot pipul, im garra irrim yu preya en meigim olabat neim gudwan igin. <sup>30</sup> Detlot pipul hu jidan giltiwan, God garra larramgo olabat fri, dumaji yubin dum wanim

imbin wandim yu blanga dum.” Lagijat na Elifas bin tok.

## 23

### *Job bin grambul langa God*

<sup>1</sup> Wal Job bin tok, <sup>2</sup> “Tudei na ai garra lafta grambul langa God soribalawei, dumaji imbin dum brabli krulbala ting langa mi, en imbin meigim mi abum detmatj pein. <sup>3</sup> If aibin sabi weya ai gin faindim God wal ai garra lafta go deya, <sup>4</sup> en ai garra meigim main wed redibala en dalim im blanga ol main stori. <sup>5</sup> En ai garra faindat wanim im garra dalim mi. <sup>6</sup> Yumob reken im garra yusum ol im strongwan pawa langa mi? Najing! Im garra jis irrim wanim ai garra dalim im, <sup>7</sup> dumaji im sabi mi gudbala men, en im garra tok langa mi, ‘Ai garra larramgo yu fri’. <sup>8</sup> Ai kaan faindim God eniweya. Im nomo jidan sanraiswei, o sangodanwei, <sup>9</sup> o langa nowathwei o langa sauthwei. God im oldei dumbat wek, bat ai kaan faindim im. <sup>10</sup> Bat im sabi wanim mi oldei dumbat, en wen im garra testim mi ai garra jidan brabli klinbala insaid, wulijim det gol.

<sup>11-12</sup> “Ai nomo bin tok ai kaan bulurum eni lowa blanga im. Aibin oldei irrim en teiknodis langa ebri wed wen imbin oldei titjibat langa mi. <sup>13</sup> Dumaji oni im na det wanbala God, en hu garra dalim im wanim im garra dum? God gin dum enijing im wandim dum, <sup>14</sup> en im gin dum wanim im rili wandim dum langa mi. <sup>15-16</sup> Enitaim ai jingabat langa det boswan God,

im na oldei meigim mi bradin en sheiksheikbat nomo lilbit. <sup>17</sup> God kipgon gaburumapbat mi garram det dakbala, bat ai kaan jidan kwaitbala.”

## 24

### *Wotaim God garra abum det kotkeis?*

<sup>1</sup> Wal Job bin kipgon tok, “Wotfo det boswan God nomo dalim ebribodi wotaim det kotkeis garra stat? Wotfo im pipul olabat nomo sabi weya olabat garra faindim im? <sup>2</sup> Detlot nogudbala pipul oldei mubumbat det mak blanga det pedik blanga najalot pipul wulijim dei gin teikoba detlot pedik. En dei oldei stilimbat ola ship blanga najalot pipul, en dei oldei maindimbat detlot ship. <sup>3</sup> Olabat stilimbat ola dongki en buligi brom detlot widogel en brom detlot biginini hu nomo garram eni mami en dedi. <sup>4</sup> Olabat meigimbat trabul blanga detlot powan pipul en dei blandim miselp <sup>5</sup> langa deset kantri weya olabat biginini, en olabat ronselp garra jidan en lukabat blanga daga wulijim ola wailwan dongki. <sup>6</sup> If dei wandim blanga gajim sid daga en frut daga, wal olabat garra lafta go langa det pleis weya detlot nogudbala pipul oldei jidanbat. <sup>7</sup> Olabat oldei silip neigidwan langa det kolwethataim, dumaji olabat nomo garram enijing blanga gaburumap miselp. <sup>8</sup> En wen det rein kaman, dei oldei jidan langa keib wulijim dei garra jidan draiwan, bat najing. Dei stil jidan wetwan.

<sup>9</sup> “Detlot biginini hu nomo garram eni dedi, sambala nogudbala pipul oldei deigimwei olabat

brom olabat mami, blanga peiyimbek det mani langa detlot nogudbala pipul weya dei owim. <sup>10</sup> Detlot nogudbala pipul oldei meigim detlot po pipul wekwekbat neigidbala langa det fam, dumaji olabat nomo garram eni klos, en dei oldei jidanbat hanggribala. <sup>11</sup> En dei oldei bitsimap det olib daga blanga meigim oliboil, en detlot greip daga blanga meigim wain, bat stil olabat jidan thestibala. <sup>12</sup> En olawei langa detlot roud langa detlot taun, detlot pipul oldei ardimbat en jidan haf dedwan en oldei kraikraibat, bat stil God nomo dum enijing blanga album olabat.”

*Sambala pipul nomo laigim deitaim*

<sup>13</sup> Wal Job bin kipgon tok, “Sambala pipul nomo laigim det gudbalawei en olabat oldei wandim gogobat rongwei. <sup>14</sup> Afta na wen im dakbala, olabat oldei go en medrim eni powan pipul, en ebri naitaim dei oldei stilimbat enijing. <sup>15</sup> Najalot pipul du oldei weidabat blanga det dakbala, en olabat reken nobodi nomo lukinabat langa olabat if olabat silipsilipbat garram enibodi waif o hasbin. <sup>16</sup> En detlot pipul hu oldei stilimbat enijing dei oldei haidimbat miselp ebri deitaim en olabat oldei go wokaran en stilimbat wen im dakbala taim, dumaji dei nomo laigim det lait. <sup>17</sup> Olabat nomo laigim wokaranbat wen im deitaim. Olabat wokaranbat ebri naitaim, dumaji dei laigim det dakbala. Im jis laik fren blanga olabat.”

*Ola nogudbala pipul nomo klinbala*

<sup>18</sup> Wal Job bin kipgon tok, “Ol detlot nogudbala pipul nomo klinbala. Olabat jis laik det dardiwan

woda. En det graun garra go nogudwan blanga olabat fam, weya dei oldei growimap sid daga en frut daga. <sup>19</sup> Jis laik det hotwetha weya meigim det sno gowei, det greibiyad blanga ola dedbala pipul oldei julurumap detlot nogudbala pipul. <sup>20</sup> En detlot mami blanga detlot nogudbala pipul garra fokedabat olabat. Dei nomo garram eni pawa, en detlot wem reken olabat teist brabli switbala.

<sup>21</sup> “Detlot nogudbala pipul oldei dumbat nogudbala ting langa ola widogel, en langa detlot gel hu nobodi albumbat. <sup>22</sup> Bat God, garram im haibala pawa, oldei binijimap detlot hu abum pawa. Nomeda olabat abum ola brabli gudbala ting, bat olabat garra stil dai. <sup>23</sup> Maitbi God garra larram olabat reken miselp garra jidan seifwan, bat im oldei lukinat langa olabat wanim olabat oldei dumbat. <sup>24</sup> Nomeda ola brabli nogudbala pipul jidan haibala blanga lilwail, bat olabat garra gowei olagijawan, en olabat jidan laik det gras weya sambodi kadimbat, en afta na im draiyap en dai. <sup>25</sup> If ai nomo bin tok ola trubala wed, wal yu lafta shoum mi ai nomo bin tok gudwei.” Lagijat na Job bin tok.

## 25

### *God im bos*

<sup>1</sup> Wal Bilded brom Shuwa bin tok langa Job,  
<sup>2</sup> “Yu garra bradin blanga God dumaji im na bos blanga hebin. <sup>3</sup> Hu gin kaundimap ola sta? Nobodi. Oni God na en brom im na det lait bin kaman en im shain ebriweya. <sup>4</sup> Yu reken God reken enibodi jidan gudbala? <sup>5</sup> Tharran mun en

sta kaan jidan brabli braitwan blanga im. <sup>6</sup> Wal hau gin wi jidan brabli gudbala langa im? Wi jidan jis laik detlot wem.” Lagijat na Bilded bin tok.

## 26

### *Job bin ensim Bilded*

<sup>1</sup> Wal Job bin tok langa Bilded, <sup>2</sup> “Wanim yubin du blanga album langa mi wen aibin brabli wikwan? Najing. <sup>3</sup> Yu reken ai nomo sabi det wei blanga God? En yu reken yubin tok langa mi gudwan wed, indit? <sup>4</sup> Hubin album yu blanga tok ol detlot wed?” Lagijat na Job bin tok.

<sup>5</sup> Wal Bilded bin tok, “Wal yu jingabat detlot dedwan pipul hu sheiksheikbat langa det pleis andanith langa det bigwan solwoda weya ola dedbala pipul oldei go. <sup>6</sup> Nomo enijing deya langa det kantri weya ola ded pipul jidan blanga blandim miselp brom God. <sup>7</sup> Im na bin pudum det skai deya langa top, en im na bin pudum-dan dijan graun iya langa dijan emtiwan pleis. <sup>8</sup> God bin meigim det klaud jidan bulap garram woda, en dei kaan basbas. <sup>9</sup> En detlot klaud oldei gaburumap det mun. <sup>10</sup> God bin pudum raunwan mak langa midul langa det solwoda blanga kadimat det dakbala brom det lait. <sup>11</sup> En God bin pudum detlot pol blanga holdimap det skai wulijim im kaan buldan. Wen imbin toktokbat, tharran meigim ebrijing sheiksheik nomo lilbit. <sup>12</sup> Garram im pawa en klebawan-wei God bin meigim det bigbala solwoda jidan kwaitwan. <sup>13</sup> Garram im ronwan pawa imbin



meigim det skai jidan brabli braitwan, en garram im ronwan bingga, imbin binijimap det brabli bigwan dregan weya oldei jidan insaid langa solwoda. <sup>14</sup> Dislot pawa, im jis laik God bin tok kwaitbalawei. Wal hu gin sabi im strongbala pawa?" Lagijat na Bilded bin tok.

## 27

### *Job bin brabli nogudbinji*

<sup>1</sup> Wal Job bin tok, <sup>2</sup> "Trubala ai dalim yu. Mi brabli nogudbinji, dumaji det boswan God nomo bin gibit mi feyago. <sup>3-4</sup> Ai garra oldei tok trubalawei langa ol main laif. God na gibit mi laif. <sup>5</sup> Raidap langa det dei wen ai garra dai, ai kaan dum eni rong ting en ai kaan tok yumob rait, <sup>6</sup> dumaji ebridei ai sabi ai nomo jidan giltiwan.

<sup>7</sup> "Ai garra prei blanga ol main enamimob garra ardimbat seimwei du, jis laik detlot nogudwan pipul. <sup>8</sup> Detlot pipul hu oldei jidan nogudbala, maitbi reken dei gin jinginat langa God blanga album olabat, bat najing. <sup>9</sup> Im kaan irrim langa olabat wen olabat jinginat langa im blanga album olabat. <sup>10</sup> Wal lagijat na ai reken God garra dum langa olabat, dumaji olabat nomo bin laigim im, en olabat nomo prei langa im du.

<sup>11</sup> "Wal ai garra dalim yumob wanim det boswan God oldei dumbat garram im pawa. <sup>12</sup> Yumob holot bin luk dislot ting bin hepin. Wal wotfo yumob oldei gibit mi rabishwan wed nomo garram eni mining?"

*Wanim God garra dum langa nogudbala pipul?*

<sup>13</sup> Wal Job bin kipgon tok, “Dijan na wanim God det brabli haibalawan oldei dumbat langa detlot nogudbala en brabli krulbala men. <sup>14</sup> Olabat gin abum detmatj biginini, bat olabat garra jidanbat hanggriwan en detlot biginini garra daidaibat brabli krulbalawei langa wo. <sup>15</sup> Det najalot biginini garra daidaibat brom det nogudwan siknis en detlot widogel kaan kraikraibat blanga olabat.

<sup>16</sup> “Im brabli isibala blanga detlot wikitwan pipul blanga jidan brabli ritjwan en abum detmatj klos. <sup>17</sup> Bat blanga God pipul, olabat garra werrimon detlot klos blanga detlot ritjwan pipul, en olabat garra sherimat ola ebrijing. <sup>18</sup> Detlot wikitwan pipul bin bildimap olabat gudwan haus, bat detlot haus kaan jidan longtaim. Dei garra buldan kwikbala jis laik sheidhaus.

<sup>19</sup> “Detlot wikitwan pipul gin go langa silip brabli ritjwan, bat wen olabat garra gidap olabat garra jidan brabli powan. <sup>20</sup> Wen naitaim garra kaman detlot wikitwan pipul garra bradin nomo lilbit blanga samting, jis laik wen det fladwoda o bigwan rein stom kaman kwikbala. <sup>21</sup> Afta tharran brabli hotwan win garra kaman en blowimweibat langa olabat, <sup>22</sup> en im kaan sori langa olabat wen olabat garra trai blanga ranawei. <sup>23</sup> En det win garra gowei brabli gudbinjiwei dumaji imbin binijimap olabat na.”

## 28

*Hau blanga gajim gol en silba*

1 Wal Job bin kipgon tok, “Wen enibodi wandim gol en silba im garra go en grajim det graun, en afta im garra barnimap det gol en silba langa det faiya blanga meigim im jidan brabli klinbala en brabli shainiwan. 2 En im oldei dum lagijat igin langa det aiyan en kopa. 3 Ola wekinmen oldei garrimap lemp blanga gowin insaid langa det dakbala pleis blanga lukabat blanga detlot ting na. 4 Dei grajim det hol longwei brom weya olabat jidan en olabat taiyimap miselp garram roup en godan langa det brabli dipwan hol. 5 Longwei andanith langa ola fam weya dei growimap ola sid daga, olabat meigim bigbala faiya blanga breigimap ola rok, 6 weya im abum ola purdiwan ston en gol.

7-8 “Detlot wekinmen oldei go longwei andanith langa det graun weya ola igulok kaan luk en weya ola laiyan nomo sabi. 9 Garram olabat ronwan bingga, olabat oldei mubumweibat detlot shapwan rok en dei deigmat ola rok brom brabli bigwan hil. 10 Olabat oldei grajim det graun thru langa ola rokiwan pleis blanga lukabat blanga ola purdiwan ston en najalot gudwan rok. 11 Olabat faindim weya detlot riba bin stadap en langa najalot sigridwan pleis.”

*Hau pipul garra faindim det wei blanga God?*

12 Wal Job bin kipgon tok, “Hau pipul garra faindim det wei blanga God? Hau pipul garra len en sabi det trubalawei? 13 Nomo enibodi gin faindim det wei. 14 Dei kaan faindim langa brabli dipwan solwoda.

15-16 “Det wei blanga God im mowa gudwan langa detlot silba en brabli gudwan gol en langa detlot purdiwan ston. 17 Nomo enijing iya jidan lebul langa det wei, nomo gol o glas. 18 Det wei blanga God im mobedawan langa ol detlot purdiwan ston gulum koral, jespa en rubi. 19 Det wei im mobedawan langa detlot purdiwan en yelawan ston gulum topes en gol. 20 Bat hau pipul garra faindim det wei blanga God? Hau pipul garra len en sabi det trubalawei? 21 Ola pipul en enimul en bard oldei lukaranbat blanga im, bat dei kaan faindim im, najing. 22 Detlot dedbala pipul langa greibiyad nomo sabi weya blanga faindim im. 23 Oni God imself sabi det wei, 24 dumaji im gin luk ebrijing iya langa dijan graun. 25 Wen God bin kadimat det win en woda, 26 en wen imbin jingabat blanga jandim rein en laitining, 27 imbin meigim det trubalawei. 28 God bin dalim langa wi, ‘If yu rispek langa mi, wal yu garra sabi main trubalawei en yu garra libum det nogudbalawei.’ ” ☆

## 29

*Job bin wandim im laif blanga jidan gudwan laik bifo*

1 Wal Job bin kipgon tok, 2 “Ai wandim main laif blanga jidan gudwan laik bifo wen God bin oldei lukaftumbat mi. 3 En det lait blanga im bin oldei shoum mi det wei thru langa det dakbala pleis. 4 Langa det taim wen aibin jidan brabli strongbala men, det boswan God bin oldei jidan

☆ 28:28 Saam 111:10; Prab 1:7; 9:10

garram mi, <sup>5</sup> en ol main bigininimob bin oldei jidan gulijap langa mi. <sup>6</sup> Ol main kau en nenigout bin oldei gibitbat mi loda milk, en main olibtri bin gro en gibitbat mi loda oliboil.

<sup>7-8</sup> “Wal aibin det kaunsala du. Aibin go en joinap garram det najalot kaunsala en yangwan lidamob en garram detlot olmen deya langa det taun, en deibin oldei rispek langa mi en deibin ol jandap wen aibin kaman, <sup>9-10</sup> en olabat bin ol jidan brabli kwaitbala.”

### *Ebribodi bin oldei shoum rispek langa Job*

<sup>11</sup> Wal Job bin kipgon tok, “Ebribodi bin brabli gudbinji wanim aibin tok en dum. <sup>12</sup> En wen ola powan pipul en ola biginini hu nomo garram mami en dedi bin jinginat blanga sambodi blanga kaman en album olabat, aibin oldei go en album langa olabat. <sup>13</sup> Aibin album detlot hubin gulijap dai en aibin album detlot widogel du, en olabat bin ol tok theingkyu langa mi en deibin brabli gudbinji. <sup>14</sup> En aibin kain langa olabat en bin oldei gibitbat ebribodi feyago. <sup>15</sup> Aibin brabli kain langa ol detlot blainwan pipul en langa ol detlot leimwan pipul du. <sup>16</sup> Aibin jis laiga dediwana blanga ol detlot powan pipul, en aibin oldei deigim pleis blanga olabat langa kothaus blanga ol detlot hubin abum trabul, nomeda olabat bin streinja. <sup>17</sup> Aibin stapam detlot krulbalamen brom tridimbat pipul nogudbalawei, en aibin seibum olabat.

<sup>18</sup> “Aibin reken ai garra jidan laibalawan en gudbinjiwei blanga longtaim, en ai garra binijap langa main ronwan sweig garram ol main femili

en frenmob. <sup>19</sup> Langa det taim na aibin jidan brabli strongbala jis laik det tri weya im rut go raitdan langa bigismob woda, <sup>20</sup> o jis laik nyuwan bo en erro, en aibin brabli strongbala.

<sup>21</sup> “Deibin oldei lisin langa mi wen aibin oldei toktokbat, en ola pipul bin oldei jidan kwaitbala wen olabat bin irrim wanim aibin oldei toktokbat. <sup>22</sup> En wen aibin stap tokin, nobodi nomo bin tok enijing. Deibin jingabat rili ad blanga ol detlot wed weya aibin oldei toktokbat. <sup>23</sup> Det wed blanga main bin brabli gudwan langa olabat, jis laik det feswan rein weya meigim ebribodi gudbinji wen im kaman. <sup>24</sup> Wen pipul bin jidan sedwan aibin luk langa olabat hepiwei blanga meigim olabat fil gudwan, en ebribodi bin brabli gudbinji. <sup>25</sup> Aibin lidimbat olabat jis laik det king weya im oldei lidimbat im soljamob, en aibin meigim olabat brabli gudbinji.”

## 30

### *Ola yangbala men meigimbat fan langa Job*

<sup>1</sup> Wal Job bin kipgon tok, “Ola yangbala men oldei meigimbat fan langa mi na. Main dog bin oldei albumbat mi lukaftumbat ola ship main. Bat detlot dediwana blanga detlot yangmen olabat brabli rabishwan. Ai kaan askim olabat blanga dum main wek. <sup>2</sup> En detlot pipul hu oldei meigimbat fan langa mi, dei kaan dum enijing blanga olabat ronselp. <sup>3</sup> Olabat grajambat det graun naitaim langa det deset kantri blanga dagadagatbat detlot rutpat blanga detlot plent, dumaji deibin jidanbat hanggriwan. <sup>4</sup> Olabat

pulumatbat detlot plent brom det deset kantri. Dei nomo abum gudwan teist bat olabat lafta dagat tharran na. <sup>5</sup> Ebribodi oldei andimwei olabat brom olabat kemp, jis laik dei stilinbala pipul. <sup>6</sup> En blanga tharran na olabat kemp oni hol langa graun, o langa keib o langa rokiwan pleis, <sup>7</sup> weya dei oldei jinginat jis laik dongki, en silip andanith langa ola bushis. <sup>8</sup> Ebribodi oldei andimwei detlot yangmen brom det kantri, dumaji dei jidan laik dongki en dei nomo sabi enijing.”

*Ola nogudbala pipul meigimbat fan langa Job*

<sup>9</sup> Wal Job bin kipgon tok, “Detlot nogudbala pipul oldei kaman en laflafbat langa mi, en olabat oldei meigimbat fan langa mi. <sup>10</sup> Dei nomo laigim mi en dei oldei tridimbat mi nogudbal-awei. Wen dei kaman gulijap langa mi dei spit langa main feis. <sup>11</sup> God na bin meigim mi jidan brabli wikwan na, en detlot nogudbala pipul oldei rabishim mi. <sup>12</sup> Dei oldei kaman blanga binijimap mi. Ai kaan album miselp, en main dubala fut kaan mubaran. <sup>13</sup> Olabat oldei stapam det wei wen ai trai blanga ranawei en olabat trai blanga binijimap mi, en nomo enibodi deya blanga kaman en stapam langa olabat, najing. <sup>14</sup> Afta deibin buldan ontop langa mi deibin jis libum mi deya na. <sup>15</sup> Ai jidan brabli bradin na dumaji olabat jidan raidaran langa mi. Basdam aibin brabli ritjwan en ebribodi bin oldei rispek langa mi, bat najing na. Aibin lujim ol main ebrijing jis laik detlot klaud weya oldei gowei longwei, en mi bradin nomo lilbit.”

*Job bin brabli nogud*

<sup>16</sup> Wal Job bin kipgon tok, “Wal mi fil brabli nogud insaid langa main hat, en det pein bin deigimoba main bodi. <sup>17</sup> En ebrinait mi oldei ardimbat main boun, en mi oldei abum loda pein. <sup>18</sup> Wal God bin grebum mi, en imbin gulijap jugum mi, <sup>19</sup> en imbin tjakidawei mi langa det graun, en mi ardimbat nomo lilbit na. <sup>20</sup> Aibin trai jingat langa God blanga album mi, bat im nomo ensa langa mi, en wen ai oldei prei langa im, im jis lukinat langa mi. <sup>21</sup> God im brabli krul langa mi, <sup>22</sup> en imbin meigim bigiswan stom blanga blowimwei langa mi. <sup>23</sup> Bambai im garra jandimwei mi langa det kantri weya ola dedbala pipul oldei jidan. Wi ol garra go deya.

<sup>24</sup> “Wen enibodi abum trabul en im brabli apset wal im jingat langa sambodi blanga album im. <sup>25</sup> Aibin oldei kraikraibat blanga detlot powan pipul, en blanga detlot pipul hubin oldei abumbat loda trabul. <sup>26</sup> Bat wen ai oldei askim olabat blanga album mi en blanga gibit lait langa mi, ai oldei gedimbat panishmen en oldei jidan langa dakbala pleis. <sup>27</sup> Mi oldei wori en abumbat detmatj pein oloba langa main bodi. <sup>28</sup> En mi ardimbat detmatj en mi brabli nogudbinji. Ai jandap en jinginat adbala deya langa det pleis weya detlot kaunsalamob oldei midap. <sup>29</sup> Mi kraikraibat wulijim detlot wailwan dinggo en det bigwan bard gulum ostrij. <sup>30</sup> Dumaji main skin im brabli draiwan im kamatkamatbat, en main bodi im barnbarn nomo lilbit. <sup>31</sup> En mi oldei sing brabli sedwan en soribala song.”



# 31

## *Job bin meigim pramis*

<sup>1</sup> Wal Job bin kipgon tok, “Aibin meigim pramis nomo blanga lukinatbat langa ola yanggel. <sup>2</sup> God det brabli haibalawan oldei panishim eni men hu oldei dumbat detkain ting. <sup>3</sup> En God oldei jandim bigis trabul langa detlot pipul hu oldei dumbat nogudbala ting, <sup>4</sup> en im oldei wotjambat mi blanga enijing ai dumbat.

<sup>5</sup> “Mi nomo dalimbat eni laiya en ai nomo bin trikambat pipul. <sup>6</sup> En ai oldei askim God blanga shoum olabat mi nomo giltiwan. <sup>7</sup> If aibin dum nogudbala ting langa im, o if aibin wandim dum lagijat, <sup>8</sup> wal enibodi gin dagat ola sid daga blanga main, en olabat gin rudimat ol main gadin.

<sup>9</sup> “If aibin wandim blanga naja men waif en bin wandim gajim det gel, <sup>10</sup> wal larram det streinjawan men kaman en deigimwei main waif brom mi du. <sup>11</sup> If aibin deigimwei waif blanga najawan men, wal im brabli nogudwan tharran, <sup>12</sup> en tharran na garra meigim mi binijap, en ol main gadin garra ol barnbarn.

<sup>13</sup> “Bifo, nomeda main wekinmenmob bin oldei grambul langa mi, bat stil aibin oldei gibitbat olabat feyago. <sup>14</sup> If ai nomo bin dum tharran, wal wanim ai garra dalim God wen im garra jadjim mi? <sup>15</sup> Dumaji God na det wanbala hubin gibit laif langa wi holot bifo wibin bon.”

## *Job nomo bin tridimbat enibodi nogudbalawei*

<sup>16</sup> Wal Job bin kipgon tok, “Ai nomo bin tridimbat widogel nogudbalawei, en detlot najalot pipul hubin jidan powan. <sup>17</sup> En aibin oldei gibit main daga langa ola biginini hu nomo garram eni dedi o mami. <sup>18</sup> Brom det taim na wen aibin brabli yangboi, aibin oldei kain langa eni biginini hubin jidan nomo garram dedi en mami en langa ola widogel du. <sup>19</sup> Aibin oldei faindim klos blanga ola powan pipul, <sup>20</sup> en olabat bin brabli gudbinji langa mi, dumaji aibin oldei gibitbat olabat womwan klos weya main wekingel olabat bin meigim brom wul brom main ronwan ship. <sup>21</sup> If ai bina trai blanga lidimap main bingga en yusum main pawa rongwei langa kothaus blanga ardimbat eni biginini hu nomo garram mami o dedi, <sup>22</sup> wal ai wandim det bingga garra buldan brom im pleis. <sup>23</sup> Ai nomo bin dum det nogudbala ting. Mi rili bradin dumaji God mait panishim mi.

<sup>24</sup> “Ai nomo tok miselp ai garram bigismob mani en ebrijing en ai gin dum enijing ai wandim dum. <sup>25</sup> En ai nomo jidan praudbala dumaji aibin abum detmatj ebrijing. <sup>26-27</sup> En ai nomo weshipbat det san en mun opinwei o sigridbalawei. <sup>28</sup> If ai bina dum lagijat, wal God bina panishim langa mi.

<sup>29</sup> “Ai nomo laf langa main enamimob wen olabat abum loda trabul. <sup>30</sup> En ai nomo dalim God blanga jandim nogudbala ting blanga meigim olabat dai. <sup>31</sup> Nomo enibodi jidan hanggribala langa main kemp. <sup>32</sup> Aibin oldei welkam eni trebalamob blanga kaman en stap langa main kemp. <sup>33</sup> Bigismob pipul oldei haidim olabat

nogudbalawei brom najalot pipul, bat ai nomo dum lagijat. Najing. <sup>34</sup> Ai nomo sheim blanga dalimbat najalot pipul wanim aibin oldei dum-bat.”

*Job bin askim God wotfo im nomo lisin langa im*

<sup>35</sup> Wal Job bin kipgon tok, “Wotfo det boswan God nomo irrim en ensim mi? If aibin dum enijing rong, wal larram God shoum mi, en larram im raidimdan langa peipa. <sup>36</sup> En ai garra pudum tharran langa main klos en langa main hed weya ebribodi gin luk. <sup>37</sup> En ai garra lidimap main hed brabli haibala, en dalim im ebrijing wanim aibin dum.

<sup>38</sup> “Ai nomo bin rabishim main kantri weya aibin growimap ola daga. <sup>39</sup> Ai nomo bin trikimbat main wekinmen olabat nogudbalawei en meigim olabat abum pein. If ai bina rabishim main kantri lagijat, wal det kantri bina kraikraibat. <sup>40</sup> If ai bina dum tharran, wal ai bina prei en askim im blanga jandim jigiwan gras langa main fam en nomo larram detlot sid daga blanga gro langa main fam.” Lagijat na Job bin tok, en imbin jidan kwaitbala na.

## 32

*Ilaihu bin apset langa Job frenmob*

<sup>1</sup> Wal afta na det thribala men bin stap agaminbat langa Job na, dumaji im nomo bin wandim tok im gilti. <sup>2</sup> En Ilaihu det san blanga Barakel, brom det femili gulum Rem brom det taun gulum Bus bin deya du, en imbin brabli

nogudbinji langa Job, dumaji Job bin pudum bleim langa God en im nomo bin pudum bleim langa im ronselp. Najing. <sup>3</sup> En imbin brabli wail langa det thribala fren blanga Job du, dumaji dei nomo bin abum eni wed blanga ensimbek Job, bat deibin kipgon toktok im gilti. <sup>4</sup> Dumaji Ilaihu bin mowa yangbala langa det thribala men, imbin weidabat deya raidap ebribodi bin stap toktokbat. <sup>5</sup> Wen imbin luk det thribala men nomo bin abum eni wed blanga tok langa Job, imbin brabli wail langa olabat. <sup>6</sup> En imbin tok langa olabat, “Yumob thribala, yumob olmen, en mi oni yangmen. Wal aibin shoum rispek langa yumob, en aibin jidanbat iya kwaitbala. <sup>7</sup> Aibin reken yumob thribala olmen yumob sabi det wei blanga God. <sup>8</sup> Bat ai sabi na det wei im rili kaman brom det boswan God. <sup>9</sup> Maitbi yumob olmen nomo sabi det trubalawei blanga God. <sup>10</sup> Wal ai reken yumob lafta irrim langa mi na wanim ai garra dalim yumob.”

*Ilaihu bin irrim det frenmob agaminbat gija*

<sup>11-12</sup> Wal Ilaihu bin kipgon tok, “Wal aibin jidanbat iya en irrimbat langa yumob bin agaminbat gija en aibin weidabat na, dumaji yumob nomo bin shoum Job im giltiwan. <sup>13</sup> Yumob nomo rait wen yumob bin tok, ‘Melabat sabi det wei blanga God. Larram God panishim im.’ <sup>14</sup> Job nomo bin tok langa mi wulijim ai kaan ensimbek langa im garram yumob agamin.

<sup>15</sup> “Holot yumob bin gedim shok, dumaji yumob nomo bin abum eni wed blanga tok na.

<sup>16</sup> Bat ai kaan jidan kwaitbala, dumaji yumob

bin stap toktokbat na. Nomo. <sup>17</sup> Ai garra dalim yumob wanim mi reken na, <sup>18</sup> dumaji ai lafta kipgon tok. Ai kaan jidan kwait. <sup>19</sup> Mi jidan garram loda wed wulijim det wain skin wen im brabli bulap en im gulijap bas. <sup>20</sup> Larram mi tok na, dumaji ai garram samting blanga dalim yumob en ai kaan holdimbek miselp. <sup>21-22</sup> Ai garra gibit ebribodi feyago, en nomo meigim enibodi reken olabat haibala. If ai nomo dum lagijat, wal God det wanbala hubin meigim mi, im mait panishim mi en binijimap mi kwikbala.”

## 33

### *Ilaihu bin tok langa Job*

<sup>1</sup> Wal Ilaihu bin kipgon tok, “Job yu lisin langa mi du. Ai garram brabli gudwan wed blanga dalim yu. <sup>2-3</sup> Ebrijing mi dalimbat yu im trubala. Ai nomo trikimbat yu. <sup>4</sup> Det spirit blanga God bin meigim mi en gibit mi laif. <sup>5</sup> Yu ensim langa mi, if yu wandim tok enijing. <sup>6</sup> God bin meigim yunmi mijamet brom graun, en yunmi jidan lebul. <sup>7</sup> Wal yu nomo bradin langa mi en langa wanim ai mait dum.”

### *Ilaihu bin irrim wanim Job bin tok*

<sup>8-9</sup> Wal Ilaihu bin kipgon tok, “Wal aibin irrim wanim yubin tok. Yu reken yu nomo bin dum enijing rong, en yu reken yu jidan friwan brom eni nogudbala ting. <sup>10</sup> Bat yubin tok, ‘God bin meigim mi jidan im enami na, <sup>11</sup> en imbin taiyimap main dubala fut en im wotjimat mi na.’☆

---

☆ 33:11 Job 13:27

12 “Bat ai dalim yu na Job, yu rong. God im brabli haibala langa eni men. 13 Wotfo yu oldei askim God blanga ensimbek yu? 14 God oldei tok langa wi olkainwei en wi nomo sabi olataim. 15-16 Maitbi God tok langa wi naitaim garram nogudwan drim weya bradinim wi blanga gibit wi woning.✧ 17 God dumbat lagijat blanga meigim wi gibit bekboun langa det nogudbalawei, en det praudbalawei. 18 En im oldei maindimbat wi wulijim wi kaan go langa det pleis weya ola dedbala pipul oldei jidan.

19 “Samtaim wi abum panishim brom God garram brabli nogudwan siknis en wi oldei ardimbat insaid langa wi bodi. 20 En wen wi jinggabat det gudwan daga weya wi laigim brabliwei, im meigim wi fil sik, 21 en wi jidan rili bouniwan en lujim wi bodi. 22 En wi gulijap dai en redi blanga go langa det greib.

23 “Wal maitbi wanbala einjul garra kaman langa wi en lukaftumbat wi, en im tok, ‘Yumob nomo gilti.’ 24 Det einjul im brabli kainbala, en im dalim det greibiyad blanga larramgo wi, en wi kaan go langa det pleis weya ola ded pipul oldei jidan, dumaji sambodi bin pei blanga wi. 25 Blanga wi bodi garra go yangwan en brabli strongbala igin, 26 en wi askim God blanga welkam wi. Afta tharran wi garra oldei weshipbat God gudbinjiwei, en God garra meigim ebrijing jidan gudwei igin. 27 Wen tharran garra hepin, wi garra dalim ebribodi na, ‘Aibin dum nogudbala ting, bat God bin larramgo mi fri, 28 en

---

✧ 33:15-16 Job 4:13

imbin bringimbek mi brom det pleis weya ola dedbala pipul oldei jidan. En ai gin luk gudwei na.'

<sup>29</sup> "God bin dum dijan igin en igin, <sup>30</sup> wen im seibum pipul brom det pleis blanga dedbala en bringimap olabat langa det gudbala pleis blanga jidan laibalawan. <sup>31</sup> Wal Job, yu irrim mi wanim ai garra dalimbat yu. Yu jidan kwait en larram mi tok na. <sup>32</sup> Bat if yu wandim tok, yu dalim mi. Mi wandim irrim hau yu sabi yu nomo bin dum enijing rong. <sup>33</sup> Bat if yu nomo wandim tok, wal yu jidan kwaitbala en lisin langa mi en ai garra titjimat yu wulijim yu garra sabi det wei blanga God."

## 34

### *Detlot klebabalamen garra irrim langa Ilaihu*

<sup>1</sup> Wal Ilaihu bin kipgon tok, <sup>2</sup> "Ol yumob men, yumob reken miselp klebabala, bat yumob irrim mi en yumob garra sabi wanim ai tok, im trubala, <sup>3</sup> jis laik wi teistim daga garram wi tang if im gudwan blanga dagat. <sup>4</sup> Wal wi garra tok gija blanga dijan trabul en gibit raitwan ensa. <sup>5</sup> Job reken im brabli gudbala men en imbin tok, 'God nomo gibit mi feyago.' <sup>6</sup> Im reken God oldei tok im laiynbala, en im garram detmatj pein nomeda im nomo bin dum eni nogudbala ting. <sup>7</sup> Bat trubala, Job nomo garram eni sheim en im nomo garram eni rispek langa God. <sup>8</sup> Im oldei go garram ola nogudbala pipul, <sup>9</sup> dumaji imbin tok, 'Nomeda if wi dum eni gudbala ting, blanga

meigim God gudbinji, bat stil im nomo album wi. Najing.’ ”

### *God oldei gibit feyago*

<sup>10</sup> Wal Ilaihu bin kipgon tok, “If yumob klebala, yumob irrim en teiknodis. Det boswan God oldei dum wanim rait. <sup>11</sup> God oldei peiyimbek ebribodi blanga wanim olabat dumbat. ✧ <sup>12</sup> Det boswan God kaan dum eni nogudbala ting, dumaji im oldei gibit olabat feyago. <sup>13</sup> Brom longtaim God bin meigim ebrijing jidan gudwei, en im na bos langa dijan wel. <sup>14</sup> If God wandim deigimbek wi laif, <sup>15</sup> wal wi garra ol dai en wi ol garra gobek langa graun.

<sup>16</sup> “If yu klebabala yu irrim mi wanim mi tok. <sup>17</sup> Det trubalawan God, oni im na gin gibit wi feyago, bat yu stil tok nogudbalawei blanga im. <sup>18</sup> Yuwai, God na gin panishim ola haibala bos hu jidan nogudwan en wikitwan. <sup>19</sup> God na bin meigim wi holot, en im nomo gibit feyago oni langa detlot boswan en ritj pipul. Im oldei gibit feyago langa ebribodi en detlot po pipul du. <sup>20</sup> Nomeda det boswan gin abum detmatj pawa, bat im garra stil dai naitaim wen im nomo redi blanga dai, jis laik ebribodi.”

### *God oldei wotjimat ebrijing pipul dum*

<sup>21</sup> Wal Ilaihu bin kipgon tok, “God oldei wotjimat ebrijing wi oldei dumbat. <sup>22-23</sup> Nomo eni wikitwan pipul gin haidim miselp langa dakbala pleis brom God, dumaji nomo enibodi kaan dalim God wotaim im garra jadjim ebribodi.

---

✧ **34:11** Saam 62:12



24 God nomo askim enibodi, bat if im wandim im gin pudumat brabli haibala bos en pudum najalot langa olabat pleis. 25 Dumaji im sabi wotkain olabat, im binijimap olabat naitaim. 26 Sambala pipul wotjibat wen im panishim detlot nogudbala pipul, 27 hu nomo irrim en teiknodis langa im. 28 Deibin tridibat po pipul nogudbalawei en detlot po pipul bin oldei askibat God blanga album olabat, en imbin irrim olabat en imbin album olabat. 29 Wen God nomo wandim blanga dum enijing, nobodi kaan faindim eni folt langa im. 30 Bat stil im panishim enibodi hu jidan boswan en oldei tridibat ola pipul nogudbalawei.

31 “Wal Job, yu garra dalim God yubin dum nogudbala ting. 32 Yu askim im blanga shoum yu wanim yubin dum rong wulijim yu kaan dum tharran igin. 33 Yu reken yu meigim ola lowa o God meigim? Yu garra dalim mi wanim yu reken. Ai kaan dalim yu. Wal yu garra jingabat wanim yu reken. 34-35 Wal enibodi garram gudbala main gin luk en sabi yu oldei tok rabishwei en yu nomo tok raitwei. 36 Wal ai garra lafta prei blanga yu, wulijim yu garra ardimbat detmatj, dumaji yu tok jis laik detlot nogudbala pipul. 37 Yu oldei gibit bekboun langa God ola taim, en rait iya garram melabat yubin oldei mokibat im du.”

## 35

*Ilaihu bin reken Job bin tok rabishwan wed*

<sup>1</sup> Wal Ilaihu bin kipgon tok, <sup>2</sup> “Yu reken yu brabli gud men blanga albumbat God? <sup>3</sup> Yu reken wen yu dum wanim God wandim yu blanga dum, im oldei gibit yu gudbala ting? <sup>4</sup> Wal ai garra ensim yu en yu frenmob na. <sup>5-6</sup> Yu trai luk deya langa det skai en detlot klaud en jinggabat det nogudbalawei blanga yu. Yu reken im ardimbat God? <sup>7</sup> Yu reken wen yu dum gudbala ting im meigim im gudbinji en album im? <sup>8</sup> Det nogudbalawei blanga yu im ardimbat pipul, bat im nomo ardimbat God en det gudbala ting yu dum album pipul bat im nomo albumbat God. ✧

<sup>9</sup> “Wal wen enibodi abum trabul olabat jingat langa najalot strongbala pipul blanga album olabat. <sup>10</sup> Bat olabat nomo jingat langa God hubin meigim olabat. If dei bina jingat langa im wen olabat bin jidan langa dakbala pleis im bina kaman en ensim olabat, en olabat bina singsingbat gudbinjiwei langa im. <sup>11</sup> Nomeda imbin meigim olabat brabli klebawan, mowa klebawan langa ola enimul en bard, olabat nomo jingat langa im. <sup>12</sup> Bat stil God kaan irrim langa praudbala en nogudbala pipul wen dei prei. <sup>13</sup> If det boswan God jadimap im irriwol wen dei jingat langa im, <sup>14</sup> wal im kaan ensim yu, dumaji yu wandim deigim im langa kot. <sup>15</sup> Yubin rong wen yubin tok God nomo panishim olabat nogudbalawei. <sup>16</sup> Ebrijing yubin tok im rabishwan wed.”

---

✧ 35:8 Job 22:2,3

## 36

### *Ilaihu bin tok blanga God*

<sup>1</sup> Wal Ilaihu bin kipgon tok, <sup>2</sup> “Wal yu gibit mi taim en yu irrim wanim ai garra tok. Ai garra tok blanga God na. <sup>3</sup> Wal God im olweis rait, en dijan wed kaman streit brom im na. <sup>4</sup> Yu sabi wanim ai garra dalimbat yu im trubala, dumaji mi sabi brabliwei.

<sup>5</sup> “Wal God im brabli haibala, en im na oldei lukaftumbat ebribodi en im na oldei gibit feyago langa ebribodi. <sup>6</sup> Detlot nogudbala pipul garra binij, en detlot hu abumbat adtaim garra abum feyago. <sup>7</sup> God oldei lukaftumbat gudbala pipul en im meigim olabat jidan haibala olagijawan. <sup>8</sup> Bat wen eni pipul jidan prisana langa olabat trabul en pein, <sup>9-10</sup> God shoum olabat wanim nogudbala ting en praubala ting olabat dumbat, en im gibit woning langa olabat blanga libum olabat nogudbalawei en tenim miselp langa im. <sup>11</sup> En if olabat teiknodis, olabat gin jidan gudbalawei en brabli hepiwan longtaim. <sup>12</sup> Bat if olabat nomo teiknodis en olabat nomo laigim lagijat, wal olabat garra ol dai brabli nogudbinjiwei.”

### *God im gudwan titja*

<sup>13</sup> Wal Ilaihu bin kipgon tok, “Sambala pipul hu nomo bilib langa God jidan brabli wail wen im panishim olabat, en dei nomo askim im blanga album olabat. <sup>14</sup> Wal olabat dai wen olabat stil yangbala, en ebribodi sheim nomo lilbit blanga olabat, dumaji deibin dumbat olkain brabli nogudbala ting. <sup>15</sup> Bat wen sambala pipul oldei abumbat detmatj trabul en adtaim,

God oldei opinap olabat irriwol blanga titjimat olabat.

<sup>16</sup> “Wal Job, God na wandi bringimap yu brom yu trabul, en meigim yu jidan gudbalawei, en gibit yu detmatj gudwan daga du. <sup>17</sup> Det panishmen blanga yu nogudbalawei bin kaman langa yu. <sup>18</sup> Bat yu garra wotjimat miselp en nomo larram ola enijing deigimwei yu brom God. <sup>19</sup> Blanga yu pawa kaan seibum yu, en ol yu ritjwan ting kaan seibum yu du. <sup>20</sup> Yu en ola pipul kaan faindim seifwan pleis wen yu binijap. <sup>21</sup> Wotjim miselp! Nomo trai blanga bulurum det nogudbalawei, en nomo trai ranawei. Det trabul album yu blanga meigim yu jidan gudwei.

<sup>22</sup> “Trubala God im garram detmatj pawa. Im brabli gudwan titja. <sup>23</sup> Nobodi gin dalimat im wanim im garra dum. Nobodi gin tok im dum nogudbala ting.”

### *Najalot pipul oldei preisimat God*

<sup>24</sup> Wal Ilaihu bin kipgon tok langa Job, “Najalot pipul oldei preisimat God blanga wanim im oldei dum. Wal wotfo yu kaan joinin langa olabat du? <sup>25-26</sup> Brom iya langa dijan wel, ebribodi oldei lukap langa det skai en luk langa det san, mun en detlot sta en sabi God im garram detmatj pawa. Im jidan brabli haibala, en nobodi gin sabi haulong imbin jidan. <sup>27-28</sup> God oldei majurumap ola woda langa detlot klaud en im gibit wi rein. <sup>29</sup> Hu garra sabi hau God oldei spredimatbat detlot klaud en oldei tok brom im kemp langa detlot thanda? <sup>30</sup> En wen God oldei jandim laitining, det lait nomo godan raitdan andanith

langa solwoda. <sup>31</sup> Wen God wandim jandim rein, im meigim ebrijing gro gudwei blanga gibit wi daga blanga dagadagat. <sup>32</sup> En wen wi luk det laitining im oldei shoum wi blanga im pawa, en det laitining oldei go weya im wandim im blanga go. <sup>33</sup> Wen wi irrim det thanda oldei jingat, im dalim wi God im brabli wail langa det nogudbalawei.”

## 37

### *Ilaihu bin bradin nomo lilbit*

<sup>1</sup> Wal Ilaihu bin kipgon tok, “Mi bradin nomo lilbit, en mi sheiksheikbat oloba <sup>2</sup> wen ai irrim God jingat adbala brom det thanda, <sup>3</sup> en wen ai luk det laitining im laitlaitbat langa skai. <sup>4</sup> God det brabli strongbala bos oldei jingat adbala weya im dalim ebribodi wanim dei garra dumbat. Im jingat jis laik det thanda. <sup>5</sup> Im dum brabli klebatala ting weya wi nomo sabi. <sup>6</sup> Im dalim det rein en sno blanga buldan hebiwan, <sup>7</sup> en tharran na oldei meigim wi stap dumbat wek, en im meigim wi jinggabat blanga God pawa. <sup>8</sup> En detlot ting na meigim ola enimul lukabat blanga draiwan pleis blanga jidan. <sup>9</sup> Det win en det rein kaman kolwethataim, <sup>10</sup> en wen God blo langa detlot riba en bilibong, dei jidan brabli aisiwan jis laik rok. <sup>11</sup> God oldei dalim det rein en laitining blanga kaman, <sup>12</sup> en dei go oloba langa det skai, <sup>13</sup> blanga larramgo woda, samtaim blanga panishim wi, en samtaim im jidan brabli kainbalawei langa wi.”

*Jinggabat God brabli gudbalawei*

<sup>14</sup> Wal Ilaihu bin kipgon tok langa Job, “Wal yu jingabat brabli gudwei blanga ol detlot klebalawei blanga God na. <sup>15-16</sup> God sabi ebrijing, bat yu dalim mi hau God meigim laitining shain oloba langa skai, en hau im oldei pudum detlot klaud langa det emtiwan pleis. <sup>17</sup> Det win oldei bloblobat brabli hotwan en yu oldei barnbarn nomo lilbit. <sup>18</sup> Wal God gin spredimat detlot klaud langa det skai. Yu reken yu gin album im wen im dum lagijat?

<sup>19</sup> “Wal yu dalim melabat hau melabat garra tok langa God. Melabat nomo sabi hau blanga dalim God blanga melabat trabul. <sup>20</sup> Maitbi ai garra dai if ai dalim God ai wandim tok langa im. <sup>21</sup> Nobodi gin lukinat det san afta wen det win bin blowimwei detlot klaud brom det skai. <sup>22</sup> Bat det braitwan lait blanga God, im shain mowa braitwan langa det san. <sup>23</sup> Nobodi gin luk God, en im garram detmatj pawa. Im olweis gibitbat ebribodi feyago. <sup>24</sup> Wal wi bradin langa God, dumaji im nomo teiknodis langa detlot hu oldei jidan praudbalawei en reken dei sabi ebrijing.” Lagijat na Ilaihu bin tok.

## 38

### *YAWEI bin tok brom det saiklon*

<sup>1</sup> Wal brom det saiklon YAWEI det trubala God bin tok langa Job, <sup>2</sup> “Wotfo yu oldei tok detmatj wen yu nomo sabi enijing? <sup>3</sup> Yu gitredi blanga luk mi feis du feis na. Yu reken yu gin ensim ola kwestjan mi askim yu? <sup>4</sup> Hau aibin meigim dijan wel? Yubin deya wen aibin meigim dijan graun? <sup>5</sup> Yu sabi hubin spredimat en

meshurum dijan wel? <sup>6</sup> Wanim holdimap dijan graun blanga jidan gudwei? Hubin lainimap ola ston langa ola kona langa dijan wel? <sup>7</sup> Ailibala langa det taim na ola sta bin sing, en ola einjul bin preisibat mi gudbinjiwei. <sup>8</sup> Hubin meigim det solwoda stap langa im ronwan pleis, <sup>9</sup> en bin gaburumap det solwoda garram klaud? <sup>10</sup> Wal mi na. Aibin bildimap haibala wol raidaran langa det solwoda, en aibin lokimap det geit. <sup>11</sup> En aibin tok, 'Tharran strongbala weib blanga yu garra stap iya na! Im kaan gopas!' "☆

*Hubin dalim det san blanga gidap?*

<sup>12</sup> Wal YAWEI bin kipgon tok langa Job, "Yu reken yubin dalim tharran san blanga gidap, en imbin lisin langa yu? <sup>13</sup> Yu reken yubin holdim dijan wel en meigim im sheiksheik blanga meigim ola nogudbala pipul buldan jis laik wen yu sheikim das brom bleingkit? <sup>14</sup> Wal wen det san gidap yu gin luk detlot hil brabli kliyawan, jis laik wen aibin peintim detlot. <sup>15</sup> Detlot wikitmen laigim blanga wokaran ebri naitaim bat dei nomo laigim det deitaim, dumaji dei oldei lujim olabat pawa blanga dumbat ola nogudbala ting. <sup>16</sup> Job, yubin godan en wokaran raitdan langa bodam langa det solwoda? <sup>17</sup> Yubin luk tharran geit weya ola dedbala pipul oldei go thru? <sup>18</sup> En hau big dijan wel? Yu dalim mi if yu sabi. <sup>19</sup> Yu sabi weya det lait kaman brom en yu sabi weya det dakbala kaman brom? <sup>20</sup> Yu reken yu gin deigimbek dubala langa dubala raitwan pleis? <sup>21</sup> Ai reken yu gin dum tharran,

---

☆ 38:11 Jera 5:22

dumaji yubin olredi bon langa det taim wen aibin meigim ebrijing, indit? <sup>22</sup> Yubin deya langa detlot pleis weya mi oldei kipumbat ola sno en ola heilston? <sup>23</sup> Ai kipum olabat deya blanga yusum blanga panishibat en teikoba ol difrinwan kantri. <sup>24</sup> Yu sabi weya tharran laitining im kaman brom, en weya det win brom sanraiswei bin go? <sup>25</sup> Hu yu reken bin meigim det wei blanga det thanda stom? Hubin jandimbat detmatj rein <sup>26</sup> langa detlot draiwan pleis weya nobodi jidan? <sup>27</sup> Hu yu reken meigim det rein weya oldei tjeinjim det draiwan kantri en meigim det gras gro brabli longwan en jidan brabli grinwan? <sup>28</sup> Hu det dedi blanga det dyu en det rein? <sup>29</sup> Hu gibit laif langa det brabli kolwan rein <sup>30</sup> weya im buldan kolwethataim, en detlot riba en bilibong go brabli aisiwan jis laik rok?"

*Hu gin meigim ola sta jidan gudwei?*

<sup>31</sup> Wal YAWEI bin kipgon tok, "Yu gin meigim detlot sta gulum Sebensista en Sospen jidan gudwei garram olabat grup? <sup>32</sup> Wal yu reken yu gin wekimat detlot sta en pudum olabat langa olabat rait pleis, detlot sta gulum Bigwan Dipa en Lilwan Dipa? <sup>33</sup> Yu reken yu sabi detlot lowa blanga hebin? En yu reken yu gin meigim olabat jidan bos blanga dijan wel? <sup>34</sup> Yu reken yu gin dalim detlot klaud blanga jandimdan bigmob rein, <sup>35</sup> en det laitining gin lisin langa yu wen yu dalim im blanga dum? <sup>36</sup> Yubin titjimat ola bard blanga sabi wotaim det rein en fladwoda garra kaman? <sup>37</sup> Yu reken yu gin kaundimap



ola klaud o meigim ola rein buldan <sup>38</sup> langa ola buldas en meigim brabli madiwan?

<sup>39</sup> “Wen detlot laiyan jidan hanggriwan yu go en album olabat hanting blanga olabat daga?

<sup>40</sup> Yu jandim ola enimul langa olabat kemp?

<sup>41</sup> En wen detlot lilwan kro jidan hanggriwan en olabat oldei jingat langa mi blanga daga, yu oldei gibitbat olabat daga blanga meigim olabat sedisfaid?”

## 39

### *YAWEI im sabi blanga ola enimul*

<sup>1</sup> Wal YAWEI det trubala God bin kipgon tok, “Yu sabi wotaim detlot nenigout en detlot enimul gulum diya garra abum beibi? Yubin deya wen ol detlot yangwan beibiwan bin bon? <sup>2-3</sup> Haulong detlot mamiwan garra jidan femiliwei bifo dei abum beibi? <sup>4</sup> Bambah na ola beibiwan garra gro strongbala, en olabat garra libum olabat mami, en gowei en jidan miselp. <sup>5</sup> Hubin dalim detlot wailwan dongki blanga go eniweya dei wandim go? <sup>6</sup> Oni mi na bin album olabat blanga jidan gudwei langa det soltiwan sengraun kantri. <sup>7</sup> Olabat jidan longwei brom det taun garram bigismob pipul, en nobodi kaan jingat langa olabat blanga meigim olabat dum adwek. <sup>8</sup> Olabat wokaran langa hil kantri en lukaranbat blanga gudwan kantri garram grinwan gras.

<sup>9</sup> “Yu reken wailwan buligi garra wandim jidan langa yu fam en dumbat adwek blanga yu? <sup>10</sup> Yu reken yu gin fosim im blanga grajim det graun en dregim hebiwan wadi blanga meigim det

graun lebulwan? <sup>11</sup> Nomeda im strongwan bat stil yu kaan trastim im blanga dum ola adwek blanga yu. <sup>12</sup> Yu reken yu gin trastim im blanga garrimap det sid daga, en deigimbat langa det pleis weya yu kipumbat ola sid daga?"

*YAWEI bin meigim det ostrij, hos en igulok*

<sup>13</sup> Wal YAWEI bin kipgon tok, "Det bigwan bard gulum ostrij oldei jandap praudbalawei, bat im nomo dum tharran blanga shoum im laigim im lilwan beibi. <sup>14</sup> Im oldei libum detlot eig, en im larram det graun gaburumapbat olabat blanga kipum wombala. <sup>15</sup> En im nomo wori if eni animul pudumbut detlot eig en breigim olabat. <sup>16</sup> Det mamiwan bard tridim detlot eig jis laik olabat nomo blanga im. Im nomo jinggabat imbin dumbat wek blanga najing. <sup>17</sup> Mi na, bin meigim im medwan wulijim im kaan sabi matj. <sup>18</sup> Bat wen im stat ranranbat im gin laf langa det men hu raidimbat brabli faswan hos. <sup>19</sup> Yubin gibit detlot hosis det brabli strongbala pawa, en longwan heya langa olabat nek? <sup>20</sup> Yubin meigim detlot hosis blanga jump jis laik grashopa, en blanga bradin ola pipul wen dei jinginatbat? <sup>21</sup> Bifo detlot hosis en solja go blanga fait langa wo, detlot hosis oldei grajim det graun brabli praudbalawei. <sup>22</sup> Olabat nomo bradin blanga ranran faswan en fait langa wo, <sup>23</sup> en ol detlot raida garrimap spiya en bigbala naif, en detlot ting meigimbat bigmob nois, en ol detlot ting shain nomo lilbit langa san. <sup>24</sup> Wen detlot solja blowimbat det longwan wisul, ol detlot hosis kaan jandap wan pleis, en olabat galapgalap

nomo libit blanga go langa det wo. <sup>25</sup> Wen detlot hosis smelim det wo, olabat ran kwikbala en jinginat wen dei irrim det longwan wisul bloblobat.

<sup>26</sup> “Wal yubin titjim detlot igulok blanga flaiflai sauthwei kolwethataim? <sup>27-28</sup> Yubin titjibat det igulok blanga bildimap nes langa haibala stoniwan pleis, <sup>29</sup> weya olabat gin lukdan en faindim daga? <sup>30</sup> Wal im beibi olabat abum bigismob daga, weya det dedwan enimul jidan.”

☆

## 40

### *Det boswan God*

<sup>1-2</sup> Wal YAWEI det trubala God bin kipgon tok, “Job, mi na det boswan God, bat yubin tok langa mi en yubin tok mi nomo rait, mi rong. Wal yu garra lafta ensim langa mi na.” Lagijat na YAWEI bin tok.

<sup>3</sup> Wal Job bin tok langa YAWEI, <sup>4</sup> “Hu mi, en hau ai garra ensim yu? Mi nomo enijing. <sup>5</sup> Olredi aibin tok tumatj en ai kaan tok enimo na.” Lagijat na Job bin tok.

<sup>6</sup> Wal brom det saiklon YAWEI bin tok langa Job, <sup>7</sup> “Yu luk langa mi en yu ensim dislot kwestjan ai askimbat yu. <sup>8</sup> Yu trai pudum bleim langa mi wen yu tok yu nomo gilti en reken mi nomo oldei gibit yu feyago? <sup>9</sup> Yu reken yu garram brabli strongbala am wulijim mi? Yu reken yu gin jinginat adbala laik det thanda wulijim mi? <sup>10</sup> If yu garram detmatj pawa, wal yu werrimon detlot speshalwan klos wulijim

☆ **39:30** Meth 24:28; Luk 17:37

ola pipul garra sabi yu na det king. <sup>11-12</sup> En yu meigim detlot brabli praubala pipul jidan brabli lobala en yu nokamdan olabat, <sup>13</sup> en yu gaburumap olabat insaid langa det graun, en libum olabat langa det wel weya detlot dedbala pipul oldei jidanbat. <sup>14</sup> If yu dum dijan, wal mi na garra preisibat yu, dumaji yubin win dijan agamin.”

### *YAWEI bin meigim hipopodimas en Job du*

<sup>15</sup> Wal YAWEI bin kipgon tok, “Yu luk det bigwan enimul gulum hipopodimas. Aibin meigim im, en aibin meigim yu du. Nomeda im oldei dagadagatbat gras wulijim buligi, <sup>16</sup> bat stil im garram brabli strongbala bodi, <sup>17</sup> en im teil im jandap wulijim det sidatri, en im leig, im brabli strongbala. <sup>18</sup> Blanga im boun im brabli strongbala wulijim kopa o aiyan.

<sup>19</sup> “Aibin meigim im mowa strongbala langa najalot enimul, bat mi mowa strongbala langa im. <sup>20</sup> Im oldei dagat grinwan gras kwaitbala en ola najalot enimul oldei pleipleibat gulijap langa im. <sup>21-22</sup> Im oldei leidanbat andanith langa det sheid tri wansaid langa ribasaid, o samtaim im oldei haidim miselp langa detlot longwan gras insaid langa woda. <sup>23</sup> Im nomo bradin blanga det woda wen im randan brabli kwikbala. Im jidan kwaitbala wen det woda brom det Jodan Riba oldei randan langa im feis. <sup>24</sup> Yu sabi enibodi hu gin gajim im en meigim im ai dubala blainwan o gin trepam im en grebum im langa im nos?”

# 41

## *Job en Labaiyathan*

<sup>1</sup> Wal YAWEI bin kipgon tok, “Job, yu reken yu gin grebum det brabli bigiswan krokadail gulum Labaiyathan garram lain en huk, o taiyimap im mawus garram roup? ✧ <sup>2</sup> Yu reken yu gin pudum roup thru im nos o pudum huk thru im jauboun en go lida langa im garram roup? <sup>3</sup> Yu reken im gin askim yu blanga kain langa im? <sup>4</sup> Yu reken im garra meigim pramis garram yu blanga wek blanga yu olataim? <sup>5</sup> Yu reken yu gin taiyimap im garram roup langa im leig wulijim im gin jidan fren blanga ola lilgel? <sup>6</sup> Yu reken sambodi garra kadimap im en selim im? <sup>7</sup> Yu reken yu gin kilim im garram det spiya en longwan roup? <sup>8</sup> If yu trai tatjim im, im garra gibit yu bigis trabul en yu kaan neba duwit igin. <sup>9</sup> Enibodi hu luk det Labaiyathan garra bradin nomo lilbit en buldan langa graun. <sup>10</sup> En if im brabli wailwan, nobodi gin go en jandap wansaid langa im. Wal hu garra dalim mi wanim ai garra dum? <sup>11</sup> Mi na bos langa dijan wel, en ai kaan peiyimbek enibodi, dumaji nobodi bin gibitbat mi enijing. <sup>12</sup> Dijan Labaiyathan im garram brabli strongbala leig en fetwan bodi. <sup>13</sup> Hu yu reken gin breigimap im skin atsaidwei, en pudum spiya thru langa im? Nobodi, oni mi na. <sup>14</sup> Hu gin opinimap im mawus garram brabli shapwan tuth? Nobodi! Oni mi na! <sup>15-17</sup> Im bekboun jis laik loda shild weya jidan mijamet, en im brabli adwan wulijim ston. Ola

---

✧ **41:1** Saam 74:14; 104:26; Aisai 27:1

bekboun blanga det enimul joinap brabli gulijap gija, en nomo enijing gin breigim.”

*Labaiyathan im king blanga ola wailwan enimul*

<sup>18</sup> Wal YAWEI bin kipgon tok, “Wen Labaiyathan im snis, im oldei meigim faiya kamat, en im ai dubala oldei shain wulijim det san. <sup>19</sup> Im oldei meigim faiya kamat brom im mawus. <sup>20</sup> En smok kamat brom im nos wulijim smok kamat brom pot wen im boilap. <sup>21</sup> Wen im oldei blowim, im oldei meigim faiya kamat brom im mawus, en im barnimap ebrijing. <sup>22</sup> Dumaji im nek im brabli bigiswan, enibodi hu oldei luk langa im sheiksheik nomo lilbit. <sup>23</sup> Nomo eni wikwan ting langa im skin. Im brabli adwan wulijim aian. <sup>24</sup> Blanga im hat im jis laik ston. Im nomo bradin blanga enijing. <sup>25</sup> Wen Labaiyathan meigim nois ola strongbala pipul ranawei brabli bradinbalawei. <sup>26</sup> Nomo eni spiya o naif kaan kilim im. <sup>27</sup> Det aianwan spiya, im jis laik gras, en det kopawan spiya im brabli sofwan wulijim rabishwan wadi. <sup>28</sup> Nomo eni erro kaan meigim im ranawei. Wen olabat tjakam ston langa im, im jis laik yu tjakam gras. <sup>29</sup> Im oldei laf langa detlot men hu oldei tjakam spiya langa im, en wen dei hitimbat im garram detlot stik im jis laik detlot gras. <sup>30</sup> Det binji blanga im, im brabli rafwan. Im oldei breigim det wetwan graun wulijim aian wen im meigim mak brom wen im wokwokbat. <sup>31</sup> En wen im swim rait andanith langa det solwoda, det solwoda im babulap, wulijim oliboil wen

im boilap. <sup>32</sup> En im oldei libum biyain brabli shainiwan roud, en im meigim det solwoda go brabli waitwan. <sup>33</sup> Nomo enijing iya langa dijan graun wulijim im. Labaiyathan nomo sabi bradin langa enijing. <sup>34</sup> Im brabli praubala enimul. Im na king blanga ola wailwan enimul.” Lagijat na YAWEI bin tok.

## 42

### *Nomo enibodi gin tok adbala langa YAWEI*

<sup>1</sup> Wal Job bin tok langa YAWEI, <sup>2</sup> “Ai sabi na nomo enibodi gin dalim yu wanim yu gin dum, dumaji oni yu na garram pawa blanga dum ebrijing yu wandim dum. <sup>3</sup> Yubin askim mi wotfo aibin oldei tok dumaji ai sabi oni lilbit. Trubala aibin tokabat loda ting weya ai nomo bin sabi. ✧ <sup>4</sup> Yubin dalim mi blanga jidan kwaitbala en irrim en ensim detlot kwestjan yubin askim mi. ✧

<sup>5</sup> “Basdam aibin oni irrimbat wanim najalot pipul bin tok blanga yu, bat tudei na aibin luk langa yu garram main ronwan ai. <sup>6</sup> Mi rili sheim miselp na en mi brabli sori. En blanga tharran na mi jidanbat iya langa das en eshis.” Lagijat na Job bin tok.

### *YAWEI bin tok adbalawei langa ol detlot fren blanga Job*

<sup>7</sup> Bambai na wen YAWEI bin binij tok langa Job, imbin tok langa Elifas, “Mi brabli wail langa yu en langa yu fren dubala, dumaji yumob nomo bin tok trubalawei blanga mi. Wanim

✧ 42:3 Job 38:2 ✧ 42:4 Job 38:3

main wekinmen Job bin oldei tok, im trubala. <sup>8</sup> Wal yumob garra deigim sebenbala buligi, en sebenbala dediwan ship langa main wekinmen Job blanga gibit sekrifais ofring blanga yumob langa det teibul blanga ofring, blanga meigim mi gudbinji. En Job garra prei blanga yumob, en ai garra ensim im preya, en ai kaan panishim yumob blanga ola siliwan ting weya yumob bin tok.” Lagijat na YAWEI bin tok.

<sup>9</sup> Wal Elifas, Bilded en Sofara bin dum wanim YAWEI bin dalim olabat blanga dum, en imbin ensim det preya blanga Job.

### *Dijan stori binijap gudbalawei*

<sup>10</sup> Afta na wen Job bin prei blanga im thribala fren, YAWEI bin meigim Job jidan mowa ritjwan langa wen imbin jidan basdam. ✧ <sup>11</sup> En Job bin abum bigiswan padi en ol im braja, sista en ol im frenmob bin ol kaman. Olabat bin dalim im deibin ol brabli nogudbinji blanga det trabul weya YAWEI bin dum langa im en deibin ol gibit im silba en gol.

<sup>12</sup> Wal YAWEI bin brabli kain langa Job, mowa den bifo. Imbin gibit im 14,000 ship, 6,000 kemul, 2,000 buligi, en 1,000 dongki. <sup>13</sup> En Job bin abum sebenbala san, en thribala doda. <sup>14</sup> Imbin gulum im bigiswan doda Jemima en det sekanwan Kesaiya en det lilwan Kerenapak. <sup>15</sup> Deibin mowa purdiwan langa najalot gel langa tharran kantri. En Job bin sherimat ebrijing blanga im langa im dodamob en sanmob du.

---

✧ **42:10** Job 1:1-3



<sup>16</sup> Wal Job bin jidan laibala blanga naja 140 yiya, en imbin luk im bigininimob en im grenkidmob bin abumbat ronwan biginini du. <sup>17</sup> En wen Job bin redi blanga dai imbin brabli olmen.

Binij na.

## **Holi Baibul**

### **The Holy Bible in the Kriol language of Australia**

copyright © 1990, 2005, 2006, 2015, 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kriol

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-06-09

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023

f9c8f14c-0418-5251-bb48-79dde02ec82a